

**AVRUPA PARLAMENTOSU VE KONSEY'in 15 Kasım 2006 tarihli,
hayatboyu öğrenme alanında bir faaliyet programı tesis eden
1720/2006/EC sayılı kararı**

AVRUPA PARLAMENTOSU VE AVRUPA BİRLİĞİ
KONSEYİ,

Avrupa Topluluğunu kuran Antlaşmayı ve özellikle bu Antlaşmanın 149(4) ve 150(4) Maddelerini göz önünde tutarak,

Komisyonun teklifini göz önünde tutarak,

Avrupa Ekonomik ve Sosyal Komitesinin görüşünü göz önünde tutarak ⁽¹⁾,

Bölgeler Komitesinin görüşünü göz önünde tutarak ⁽²⁾,

Antlaşmanın 251. Maddesinde yer alan prosedüre uygun olarak hareket ederek ⁽³⁾,

(1) 1999/382/EC ⁽⁴⁾ sayılı Konsey Kararı, Topluluk mesleki eğitim programı 'Leonardo da Vinci'nin ikinci aşamasını tesis ettiğinden.

(2) 253/2000/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey kararı ⁽⁵⁾ eğitim alanındaki Topluluk faaliyet programı 'Socrates'in ikinci aşamasını tesis ettiğinden.

(3) 2318/2003/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey kararı ⁽⁶⁾ bilgi ve iletişim teknolojilerinin (BİT) Avrupa'daki eğitim ve öğretim sistemlerine etkin bir şekilde entegrasyonu için çok yıllık bir program (Öğrenme programı) tesis ettiğinden.

(4) 791/2004/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey kararı ⁽⁷⁾ eğitim ve öğretim alanlarında Avrupa düzeyinde aktif olan kurumları ve bu alandaki özel faaliyetleri desteklemek için bir Topluluk faaliyet programı tesis ettiğinden.

(5) 2241/2004/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey kararı ⁽⁸⁾ niteliklerin ve yeterliklerin şeffaflığı için tek bir çerçeve (Europass) tesis ettiğinden.

(6) 2317/2003/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey kararı ⁽⁹⁾ yüksek öğretimde kalitenin artırılması ve üçüncü ülkelerle işbirliği yoluyla kültürlerarası anlayışın desteklenmesi için bir program (Erasmus Mundus) (2004-2008) tesis ettiğinden.

(7) 19 Temmuz 1999 tarihinde 29 Avrupa ülkesinin Eğitim Bakanları tarafından imzalanan Bologna Deklarasyonu, Topluluk düzeyinde destek gerektiren, 2010 tarihine kadar bir 'Avrupa Yüksek Öğretim Alanı' oluşturma amacı güden, hükümetlerarası bir süreç tesis ettiğinden.

(8) 23 ve 24 Mart 2000 tarihlerinde gerçekleştirilen Avrupa Konseyi Lizbon Toplantısında Avrupa Birliğinin daha fazla ve daha iyi işler ve daha fazla sosyal uyum ile ekonomik büyümeyi sürdürebilen, dünyanın en rekabetçi ve dinamik bilgiye dayalı ekonomisi olması için stratejik bir hedef belirlediğinden ve Eğitim Konseyini ulusal çeşitliliğe özen göstererek ortak endişeler ve öncelikler üzerine odaklanarak, eğitim sistemlerinin somut gelecek hedefleri için genel olarak düşünmeye davet ettiğinden.

(9) Gelişmiş bir bilgi toplumu daha yüksek büyüme ve istihdam oranları açısından kilit önemde olduğundan. Lizbon hedeflerine ulaşmak için eğitim ve öğretim Avrupa Birliğinin temel önceliklerinden olduğundan.

(10) 12 Şubat 2001 tarihinde eğitim ve öğretim sistemlerinin somut gelecek hedefleri ile ilgili bir rapor benimsediğinden. Müteakiben, 14 Haziran 2002 tarihinde, Topluluk düzeyinde destek gerektiren, bu hedeflerin takibi ile ilgili ayrıntılı bir çalışma programı benimsendiğinden.

(11) 15 ve 16 Haziran 2001 tarihlerinde gerçekleştirilen Avrupa Konseyi Göteborg Toplantısında sürdürülebilir kalkınma için bir strateji üzerinde mutabık kalındığından ve istihdam, ekonomik reform ve sosyal uyum için Lizbon sürecine çevresel bir boyut eklendiğinden.

(12) 15 ve 16 Mart 2002 tarihlerinde gerçekleştirilen Avrupa Konseyi Barselona Toplantısında Avrupa Birliği eğitim ve öğretim sistemlerini 2010 yılına kadar dünya kalitesinde bir referans haline getirme hedefi belirlendiğinden ve özellikle çok erken bir yaşta itibaren en az iki yabancı dil öğretimi suretiyle temel becerilerde uzmanlaşmayı iyileştirmek için eylem çağrısı yapıldığından.

¹ Resmi Gazete (RG) C 221, 8.9.2005, sayfa 134.

² RG C 164, 5.7.2005, sayfa 59.

³ 25 Ekim 2005'te belirtilen Avrupa Parlamentosu görüşü (RG'de henüz yayınlanmamıştır, 24 Temmuz 2006'da belirtilen Konsey Ortak Tutumu (RG C 251 E, 17.10.2006, sayfa 37), 25 Ekim 2006'da belirtilen Avrupa Parlamentosu tutumu (RG'de henüz yayınlanmamıştır).

⁴ RG L 146, 11.6.1999, sayfa 33. En son 885/2004 sayılı Tüzük (EC) ile değiştirilen karar (RG L 168, 1.5.2004, sayfa 1).

⁵ RG L 28, 3.2.2000, sayfa 1. En son 885/2004 sayılı Tüzük (EC) ile değiştirilen karar.

⁶ RG L 345, 31.12.2003, sayfa 9.

⁷ RG L 138, 30.4.2004, sayfa 31.

⁸ RG L 390, 31.12.2004, sayfa 6.

⁹ RG L 345, 31.12.2003, sayfa 1.

- (13) 27 Haziran 2002 tarihli, hayatboyu öğrenme konulu Komisyon Tebliği ve Konsey Kararı ⁽¹⁾, hayatboyu öğrenmenin bu alandaki Topluluk programları çerçevesinde geliştirilen faaliyetler ve politikalar ile geliştirilmesi gerektiğini teyit ettiğinden,
- (14) 19 Aralık 2002 tarihli Konsey Kararı ⁽²⁾, Topluluk düzeyinde destek gerektiren, mesleki eğitim ve öğretimde daha fazla Avrupa işbirliği süreci tesis ettiğinden. 30 Kasım 2002 tarihinde 31 Avrupa ülkesinin Eğitim Bakanlarınca mutabık kalınan Kopenhag Deklarasyonu sosyal ortaklar ve aday ülkeleri bu süreç ile ilişkilendirdiğinden,
- (15) Beceriler ve hareketlilik için Eylem Planı hakkındaki Komisyon Tebliği, eğitim ve öğretim niteliklerinin tanınmasını iyileştirmek için Avrupa düzeyinde eyleme devam eden bir ihtiyaç olduğunu kaydettiğinden,
- (16) Dil öğrenimini ve dilsel çeşitliliği destekleyen Eylem Planı hakkındaki Komisyon Tebliği 2004-2006 döneminde Avrupa düzeyinde gerçekleştirilecek eylemler belirlediğinden ve bunun takibi gerektiğinden.
- (17) Eğitim ve öğretim alanında dillerin öğretilmesi ve öğrenilmesi ile dilsel çeşitlilik bir Topluluk eylemi önceliği olması gerektiğinden. Dillerin öğretimi ve öğrenimi komşu Üye Devletler arasında özel alakaya sahip olduğundan.
- (18) Mevcut Socrates ve Leonardo da Vinci programlarının ara değerlendirme raporları ve eğitim ve öğretim alanında gelecekteki Topluluk faaliyeti ile ilgili kamuoyu ile istişare, bu alanlarda Avrupa düzeyinde devam eden işbirliği ve hareketlilik için güçlü ve bazı yönlerden büyüyen bir ihtiyacı ortaya çıkardığından. Raporlar Topluluk programları arasında daha yakın bağların önemini ve eğitim ve öğretim alanında politika geliştirmelerini vurguladığından, Topluluk eyleminin hayatboyu öğrenme paradigmasına daha iyi yanıt verecek şekilde yapılandırılmasını gerektiği isteğini dile getirdiğinden ve bu eylemin uygulanması için daha basit, kullanımı kolay ve daha esnek bir yaklaşım için çalıştığından.
- (19) İyi mali yönetim ilkesini takip ederek, programın uygulaması, program katılımcılarına verilen destek veyahut programın idaresi için ulusal düzeyde tesis edilen yapılar için Topluluk desteği ile ilgili olarak götürü finansman yoluyla basitleştirilebileceğinden.
- (20) Eğitim ve öğretim alanındaki uluslararası işbirliği ve hareketlilikle ilgili Topluluk desteğinin tek bir programa entegrasyonundan önemli avantajlar elde edileceğinden. Bu da farklı eylem alanları arasında daha büyük sinerjilere olanak tanıyacağından ve hayatboyu öğrenme alanındaki gelişmeleri desteklemek için daha fazla kapasite ve daha uyumlu, daha etkinleştirilmiş ve verimli idare biçimleri sağlayacağından. Tek bir program ayrıca eğitim ve öğretimin çeşitli seviyeleri arasında daha iyi işbirliğini teşvik edeceğinden.
- (21) Bu nedenle, hayatboyu öğrenme yoluyla Avrupa Birliğinin gelişmiş bir bilgi toplumu olarak, sürdürülebilir ekonomik kalkınma, daha fazla ve daha iyi işler ve daha fazla sosyal uyum ile gelişmesine katkıda bulunmak için bir Hayatboyu Öğrenme Programının tesis edilmesi gerektiğinden.
- (22) Okulların, yüksek öğretimin, mesleki öğretimin ve yetişkin eğitimi sektörlerinin özellikleri ve bunun sonucunda Topluluk eyleminin bunlara uygun hedeflere, faaliyet biçimlerine ve örgütsel yapılara dayandırılması gereği düşünüldüğünde, münferit programları bu dört sektörün her birini hedefleyen Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde tutarken bunlar arasındaki uyum ve ortak zemini en üst düzeye çıkartmak uygun olacağından,
- (23) 'Ortak Geleceğimizin İnşası: Genişlemiş Birliğin politika zorlukları ve Bütçe imkanları 2007-2013' Tebliğinde Komisyon, hareketlilik ve ortaklık faaliyetlerinde önemli bir artış gerektiren, yeni nesil Topluluk eğitim ve öğretim programları ile başarılması gereken bir dizi nicel hedef belirlediğinden.
- (24) Uluslararası hareketliliğin bireyler ve eğitim ve öğretim sistemleri üzerindeki sergilenen yararlı etkileri, tüm sektörlerde hareketlilik için yerine getirilmemiş talebin yüksek miktarı ve Lizbon hedefi bağlamındaki önemi düşünüldüğünde, dört sektörel alt programda uluslararası hareketlilik için desteğin miktarının esaslı şekilde artırılması gerektiğinden.
- (25) Yurtdışında okuyan öğrenciler tarafından yapılan gerçek ilave giderleri daha yeterli bir düzeyde karşılamak için standart öğrenci hareketlilik hibesinin program süreci boyunca reel olarak aylık ortalama 200 Avro düzeyinden tutulması gerektiğinden.
- (26) Comenius ve Grundtvig programlarında yeni bir hareketlilik faaliyeti türü oluşturarak, şimdiye kadar Topluluk programları kapsamında olmayan ortaöğretim düzeyindeki münferit okul öğrencileri ve münferit yetişkin öğrencilerin hareketlilik ihtiyaçları için daha fazla karşılık ayrılması gerektiğinden. Komşu bölgeler arasındaki uzun vadeli işbirliğinin geliştirilmesi için münferit öğretmen hareketliliği ile sağlanan fırsatlardan da daha fazla faydalanılması gerektiğinden.

¹ RG C 163, 9.7.2002, sayfa 1.

² RG C 13, 18.1.2003, sayfa 2.

- (27) Küçük ve orta büyüklükteki işletmeler Avrupa ekonomisinde önemli bir rol oynadığından. Ancak, şimdiye kadar bu işletmelerin Leonardo da Vinci programına katılımı sınırlı olduğundan. Özellikle çıraklar için daha fazla hareketlilik fırsatları sunulmasını sağlayarak bu işletmeler için Topluluk eyleminin çekiciliğini artırmak için adımlar atılması gerektiğinden. Bu hareketliliğin neticelerinin tanınması için Erasmus programındakilere benzer uygun düzenlemeler yapılması gerektiğinden.
- (28) Avrupa'da mesleği nedeniyle seyahat edenler ve hareketli işçilerin çocuklarının karşı karşıya olduğu özel eğitim zorlukları düşünüldüğünde, ihtiyaçlarına yönelik uluslararası faaliyetleri desteklemek için Comenius programı çerçevesinde sunulan fırsatlar tam anlamıyla kullanılması gerektiğinden.
- (29) Tüm Avrupa'da daha fazla hareketlilik ile birlikte sürekli yüksek standartlar olması gerektiğinden.
- (30) Bu politika hedeflerini gerçekleştirmek için tasarlanmış, Avrupa düzeyindeki faaliyetlerin desteklenmesi, diller ve BİT alanlarında sektörler arası faaliyeti desteklemek için bir araç sağlamak ve programın sonuçlarının yayımı ve kullanılmasını güçlendirmek için artan ihtiyaca yanıt vermek için, dört sektörel alt programı ortak konulu bir program ile tamamlamak uygun olacağından.
- (31) Avrupa entegrasyonu süreci ve gelişimi ile ilgili artan bilgi ve diyalog ihtiyacına yanıt vermek için, Avrupa entegrasyonu süreci, eğitim ve öğretim alanlarındaki Avrupa dernekleri ve Jean Monnet Eyleminin araştırılmasında uzmanlaşan yüksek öğretim kurumlarını destekleyerek bu alandaki öğretim, araştırma ve düşünmede mükemmeliyetin teşvik edilmesi önemli olduğundan.
- (32) 2007-2013 dönemi sırasında değişen ihtiyaçlara yanıt vermek ve Socrates ve Leonardo da Vinci programlarının önceki aşamalarının uygun olmayan detaylı hükümlerine önlemek için Hayatboyu Öğrenme Programının faaliyetlerinde uygun düzeltmelere olanak tanımak üzere bu Kararın formülasyonunda yeterli esneklik sağlamak gerektiğinden.
- (33) Antlaşmanın 3(2) Maddesinde öngörüldüğü gibi, tüm faaliyetlerinde, Topluluğun amacı erkek ve kadınlar arasındaki eşitsizlikleri ortadan kaldırmak ve eşitliği desteklemek olduğundan.
- (34) Antlaşmasının 151. Maddesi uyarınca, özellikle kültürlerinin çeşitliliğine saygı ve çeşitliliği destekleme açısından, Topluluk, Antlaşmanın diğer hükümleri çerçevesindeki eyleminde kültürel yönleri dikkate almak zorunda olduğundan. Kültür, eğitim ve öğretim arasındaki sinerjiye özellikle dikkat edilmesi gerektiğinden. Ayrıca kültürlerarası diyalogun teşvik edilmesi gerektiğinden.
- (35) Aktif vatandaşlığı desteklemek ve insan hakları ve demokrasiye saygı göstermek ve ırkçılık ve yabancı düşmanlığı dahil tüm biçimleriyle dışlamaya karşı olan mücadeleyi artırmak gerektiğinden.
- (36) Engelli katılımcıların ilave giderlerini yansıtacak şekilde daha yüksek hibelerin kullanımı ve işaret dillerinin ve Braille'in öğrenimi ve kullanımı için destek sağlama dahil, programın bütün bölümlerinin uygulamasında dezavantajlı grupların erişimini genişletmek ve engellilerin özel öğrenim ihtiyaçlarına aktif olarak yanıt vermek gerektiğinden.
- (37) Avrupa Spor yoluyla Eğitim Yılı'nın (2004) başarımlarının ve Yılın vurguladığı, eğitim kurumları ve spor kuruluşları arasındaki işbirliğinin potansiyel eğitimsel yararlarının kaydedilmesi gerektiğinden.
- (38) Topluluk ve bu ülkeler arasında imzalanacak anlaşmalara uygun olarak Avrupa Birliği aday ülkeleri ve AEA üyesi olan EFTA ülkeleri Topluluk programlarına katılabileceğinden.
- (39) 19 ve 20 Haziran 2003 tarihlerinde gerçekleştirilen Avrupa Konseyi Selanik Toplantısı, 16 Haziran 2003 tarihli, Topluluk programlarının Topluluk ile bu ülkeler arasında imzalanacak çerçeve anlaşmaları temelinde İstikrar ve İşbirliği Süreci ülkelerine açılmasını öngören, Batı Balkanlar ile ilgili sonuç bildirgesini ve 'Batı Balkanlar için Selanik Gündemi: Avrupa bütünleşmesine doğru hareket' başlıklı Ekini onaylandığından.
- (40) Topluluk ve İsviçre Konfederasyonu, Topluluk eğitim, öğretim ve gençlik programları gibi ortak ilgi alanlarında anlaşmalar yapmak için müzakereler gerçekleştirme niyetlerini beyan ettiklerinden.
- (41) Özellikle önlemlerin uygulanması ile ilgili öncelikler hususunda, düzeltmelere olan sağlamak üzere, Hayatboyu Öğrenme programının Komisyon ve Üye Devletlerin işbirliği ile düzenli olarak izlenmesi ve değerlendirilmesi gerektiğinden. Değerlendirmenin bağımsız, tarafsız kurumlarca gerçekleştirilecek dış bir değerlendirmeyi içermesi gerektiğinden.
- (42) Socrates programının uygulanması ile ilgili 28 Şubat 2002 tarihli Kararında ⁽¹⁾ Avrupa Parlamentosu, programın ikinci aşaması çerçevesindeki hibe başvuruları için geçerli olan orantısız olarak zahmetli idari prosedürlere dikkat çektiğinden.
- (43) Topluluğun mali çıkarlarını koruyan, Avrupa Topluluklarının genel bütçesi için geçerli Mali Tüzük ile ilgili 25 Haziran 2002 tarih ve 1605/2002 sayılı

¹ RG C 293 E, 28.11.2002, sayfa 103.

Konsey Tüzüğü'nün (EC, Euratom) ⁽¹⁾ ve 1605/2002 sayılı Konsey Tüzüğü'nün (EC, Euratom) uygulanması ile ilgili ayrıntılı kurallar belirleyen, 23 Aralık 2002 tarih ve 2342/2002 sayılı Komisyon Tüzüğü'nün (EC, Euratom) ⁽²⁾, bütçe araçlarının seçiminde basitlik ve tutarlılık ilkelerini, Komisyonun uygulamaları ve yönetimleri ile ilgili doğrudan sorumluluğu muhafaza ettiği bir dizi durum sınırlamasını ve kaynakların miktarı ve kullanımları ile ilgili idari yük arasındaki gereken orantısallığı dikkate alarak uygulanması gerektiğinden.

(44) Programın başarılı bir şekilde uygulanabilmesi için başvuru prosedürlerinin idari açıdan radikal bir şekilde basitleştirmesi çok önemli olduğundan. İdari gereklilikler ve muhasebe gerekliliklerinin hibenin büyüklüğü ile orantılı olması gerektiğinden.

(45) Uygunsuzlukları ve sahtekarlığı önlemek için uygun tedbirlerin alınması ve kaybedilen, yanlış ödenen veya yanlış kullanılan fonların tahsilatı için gerekli adımların atılması gerektiğinden.

(46) Teknik ve idari desteğin finansmanı gibi, özellikle yönetimi için çok yıllık düzenlemelerin devam etmesi ile ilgili olarak, Hayatboyu Öğrenme Programının doğru bir şekilde kapanmasını sağlamak uygun olacaktır. 1 Ocak 2014'ten itibaren, teknik ve idari desteğin, gerektiği takdirde, izleme ve denetim faaliyetleri dahil, 2013 sonu itibarıyla tamamlanmayan faaliyetlerin yönetimini sağlaması gerektiğinden.

(47) Bu Kararın hedefi olan Avrupa işbirliğinin kaliteli eğitim ve öğretime katkı sağlaması, çok taraflı ortaklıklar, uluslararası hareketlilik ve Topluluk çapında bilgi alışverişi ihtiyacı nedeniyle Üye Devletler tarafından yeterince gerçekleştirilemeyeceğinden ve bu nedenle, gerekli faaliyetlerin ve tedbirlerin niteliği hasebiyle Topluluk düzeyinde daha iyi gerçekleştirilebileceğinden, Antlaşmanın 5. Maddesinde belirtildiği şekilde, tamamlama ilkesine uygun olarak, tedbirler alabileceğinden. Bu Maddede belirtilen, orantısallık ilkesine uygun olarak, bu Karar, bu hedefe ulaşmak için gerekli olanın ötesine geçemeyeceğinden.

(48) Bu Karar, yıllık bütçe prosedürü sırasında bütçe yetkisi için, 17 Mayıs 2006 tarihinde bütçe disiplini ve iyi mali yönetim ile ilgili olarak Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon arasında imzalanan Kurumlararası Anlaşmanın ⁽³⁾ 37. maddesi bağlamında, programın tüm süresi için baş referans teşkil eden bir mali zarf belirlendiğinden.

(49) Bu Kararın uygulanması için gerekli tedbirlerin, 1999/468/EC sayılı ve 28 Haziran 1999 tarihli, Komisyona tevdi edilen uygulama yetkilerinin kullanımı ile ilgili prosedürleri belirleyen Konsey Kararına ⁽⁴⁾ uygun olarak alınması gerektiğinden,

AŞAĞIDAKİ GİBİ KARAR VERMİŞLERDİR:

BAŞLIK I

GENEL HÜKÜMLER

BÖLÜM I

Hayatboyu Öğrenme Programı

Madde 1

Hayatboyu Öğrenme Programının Tesisi

1. Bu Karar, hayatboyu öğrenme alanında Topluluk eylemi için bir program (bundan böyle 'Hayatboyu Öğrenme Programı' olarak anılacaktır) tesis eder.

2. Hayatboyu Öğrenme Programının genel hedefi, çevrenin gelecek nesiller için iyi bir şekilde korunmasını temin ederken Topluluğun sürdürülebilir ekonomik kalkınma, daha fazla ve daha iyi işler ile daha büyük sosyal uyum ile gelişmiş bir bilgi toplumu olarak gelişmesine hayatboyu öğrenme yolu ile katkıda bulunmaktır. Özellikle, dünya kalitesinde bir referans teşkil etmesi için Topluluk içindeki eğitim ve öğretim sistemleri arasında değişim, işbirliği ve hareketliliği beslemeyi amaçlar.

3. Hayatboyu Öğrenme Programının özel hedefleri aşağıdaki gibidir:

(a) kaliteli hayatboyu öğrenmenin gelişimine katkıda bulunmak ve alandaki sistemler ve uygulamalar yüksek performans, yenilik ve Avrupa boyutunu desteklemek,

(b) hayatboyu öğrenme için bir Avrupa alanının gerçekleşmesini desteklemek;

(c) Üye Devletlerdeki hayatboyu öğrenme fırsatlarının kalitesinin, çekiciliğinin ve erişilebilirliğinin iyileştirilmesine yardımcı olmak;

(d) hayatboyu öğrenmenin sosyal uyum, aktif vatandaşlık, kültürlerarası diyalog, cinsiyet eşitliği ve kişisel tatmine katkısını teşvik etmek;

(e) yaratıcılığın, rekabetçiliğin, istihdam edilebilirliğin ve girişimci ruhun büyümesinin desteklenmesine yardımcı olmak;

¹ RG L 248, 16.9.2002, sayfa 1.

² RG L 357, 31.12.2002, sayfa 1. En son 1248/2006 sayılı Tüzük (EC, Euratom) ile değiştirilen Tüzük (RG L 227, 19.8.2006, sayfa 3).

³ RG C 139, 14.6.2006, sayfa 1.

⁴ RG L 184, 17.7.1999, sayfa 23. 2006/512/EC sayılı Karar ile değiştirilen Karar (RG L 200, 22.7.2006, sayfa 11).

- (f) sosyo-ekonomik durumları ne olursa olsun, özel ihtiyaçları olanlar ve dezavantajlı gruplar dahil, her yaştan insanın hayatboyu öğrenme programına katılımının artmasına katkıda bulunmak,
- (g) dil öğrenimini ve dilsel çeşitliliği desteklemek,
- (h) hayatboyu öğrenme için yenilikçi, BİT tabanlı içerik, hizmetler, pedagojiler ve uygulamanın gelişimini desteklemek,
- (i) insan haklarının ve demokrasinin anlaşılması ve saygı gösterilmesi ve diğer halklara ve kültürlerle karşı hoşgörü ve saygının teşvik edilmesine dayalı olarak, hayatboyu öğrenmenin bir Avrupa vatandaşlığı hissi yaratma rolünü teşvik etmek;
- (j) Avrupa'da tüm eğitim ve öğretim sektörlerinde kalite güvence işbirliğini desteklemek;
- (k) sonuçların, yenilikçi ürünlerin ve süreçlerin en iyi şekilde kullanımını teşvik etmek ve eğitim ve öğretimin kalitesini iyileştirmek için Hayatboyu Öğrenme Programı kapsamındaki alanlardaki iyi uygulamaları mübadele etmek.

4. Ek'te belirtilen idari hükümlere uygun olarak, Hayatboyu Öğrenme Programı Üye Devletler tarafından gerçekleştirilen eylemleri destekler ve tamamlarken bunların eğitim ve öğretim sistemlerinin içeriği ile ilgili sorumluluğuna ve kültürel ve dilsel çeşitliliklerine tam anlamıyla saygı gösterecektir.

5. Madde 3'te belirtildiği gibi, Hayatboyu Öğrenme programının hedeflerine dört sektörel programın, bir ortak konulu programın ve Jean Monnet programının (bundan böyle topluca 'alt programlar' olarak anılacaktır) uygulanması yoluyla ulaşılmaya çalışılacaktır.

6. Bu Karar 1 Ocak 2007 ile 31 Aralık 2013 tarihleri arasında uygulanacaktır. Ancak, bu Kararın yürürlüğe girmesinden itibaren, Komisyon tarafından Madde 9'a uygun olarak alınan kararlar dahil, hazırlık tedbirleri uygulanabilecektir.

Madde 2

Tanımlar

Bu Karar bağlamında aşağıdaki tanımlar geçerli olacaktır:

1. 'Okul öncesi' zorunlu ilkökul öğretimi başlamadan önce gerçekleştirilen örgütlü eğitim faaliyeti anlamına gelecektir;
2. 'Öğrenci' öğrenme amacıyla bir okula kayıtlı kişi anlamına gelecektir;
3. 'Okul' genel (okul öncesi, ilkökul ve ortaokul), mesleki ve teknik eğitim veren her tür kurum ve, istisna olarak, dil

öğrenimi destekleyici tedbirler durumunda, çıraklık eğitimi veren okul dışı kurumlar anlamına gelecektir;

4. 'Öğretmenler/eğitim personeli', görevleri itibariyle, Üye Devletlerde, eğitim sürecine doğrudan dahil olan kişiler anlamına gelecektir;

5. 'Eğitmenler' görevleri itibariyle, Üye Devletlerde, mesleki eğitim ve öğretim sürecine doğrudan dahil olan kişiler anlamına gelecektir;

6. 'Yüksek öğretim öğrencisi' hangi alanda olursa olsun, doktora düzeyine kadar (dahil) tanınan bir derece veya başka tanınan ortaöğretim sonrası nitelik ile sonuçlanan yüksek öğretim çalışmalarını takip etmek için bir yüksek öğretim kurumuna kayıtlı kişi anlamına gelecektir;

7. 'Kursiyer' bir eğitim kurumu veya eğitim kuruluşu veya işyeri bünyesinde mesleki eğitim gören kişi anlamına gelecektir;

8. 'Yetişkin öğrenci' yetişkin eğitimine katılan bir öğrenci anlamına gelecektir;

9. 'İşgücü piyasasındaki kişiler' işçiler, serbest meslek sahibi kişiler veya istihdam edilebilir kişiler anlamına gelecektir;

10. 'Yüksek öğretim kurumu':

(a) ulusal mevzuat veya uygulamaya uygun olarak, Üye Devletlerde adları ne olursa olsun, tanınan dereceler veya diğer tanınan ortaöğretim sonrası nitelikler sunan her tür yüksek öğretim kurumu;

(b) ulusal mevzuat veya uygulamaya uygun olarak, ortaöğretim sonrası mesleki eğitim veya öğretim sunan her tür kurum anlamına gelecektir;

11. 'Ortak Yüksek Lisans':

(a) üç farklı Üye Devletten en az üç yüksek öğretim kurumunu içeren;

(b) bu üç kurumun en az ikisinde bir öğrenim dönemi içeren bir öğrenim programı uygulayan;

(c) Avrupa kredi transfer sistemine dayalı veya bununla uyumlu olarak ortak kurumlarda gerçekleşen öğrenim dönemlerinin tanınması için yerleşik mekanizmaları olan;

(d) katılımcı kurumlardan, Üye Devletler tarafından tanınan veya akredite edilen ortak, çift veya çoklu derecelerin verilmesi ile sonuçlanan yüksek öğretim Yüksek Lisans kursları anlamına gelecektir.

12. 'Mesleki eğitim' çalışma hayatı boyunca bir kişi tarafından gerçekleştirilen sürekli mesleki eğitim ve öğretimin yanısıra, alındığı Üye Devletteki yetkili

makamların tanıdığı bir mesleki niteliğin edinilmesine katkıda bulunan, teknik ve mesleki öğretim ve çıraklık dahil, her biçimdeki temel mesleki eğitim veya öğretim anlamına gelecektir;

13. 'Yetişkin eğitimi' örgün, yaygın veya gayri resmi nitelikteki, her tür mesleki olmayan yetişkin öğrenmesi anlamına gelecektir;

14. 'Çalışma ziyareti' başka bir Üye Devlette hayatboyu öğrenmenin belli bir yönünü öğrenme amacıyla yapılan kısa süreli bir gezi anlamına gelecektir;

15. 'Hareketlilik' uygun görüldüğü şekilde ev sahibi ülke dilinde veya çalışma dilinde hazırlık veya tazeleme kursları ile desteklenen, öğrenim, iş tecrübesi, başka öğrenme veya öğretim veya ilgili idari faaliyet gerçekleştirmek üzere başka bir Üye Devlette bir süre geçirme anlamına gelecektir;

16. 'Yerleştirme' iş tecrübesi edinme bağlamında kişilerin Topluluk çapındaki işgücü piyasası koşullarına adapte olmasına yardımcı olma, belli bir beceri edinme ve ilgili ülkenin ekonomik ve sosyal kültürünü anlamının iyileştirilmesi amaçlarıyla uygun görüldüğü şekilde ev sahibi ülke dilinde veya çalışma dilinde hazırlık veya tazeleme kursları ile desteklenen, başka bir Üye Devletteki bir işletme veya kuruluşta bir süre geçirme anlamına gelecektir;

17. 'Tek taraflı' tek bir kurum içeren anlamına gelecektir;

18. 'Çift taraflı' iki Üye Devletten ortaklar içeren anlamına gelecektir;

19. 'Çok taraflı' en az üç Üye Devletten ortaklar içeren anlamına gelecektir. Komisyon, üç veya daha fazla Üye Devlette üyeliği olan dernek veya diğer kurumları çok taraflı olarak kabul edebilir;

20. 'Ortaklık' hayatboyu öğrenme alanında ortak Avrupa faaliyetleri gerçekleştirmek için farklı Üye Devletlerdeki bir grup kurum veya kuruluş arasındaki çift taraflı veya çok taraflı anlaşma anlamına gelecektir;

21. 'Ağ' hayatboyu öğrenmenin belli bir alanında, disiplinde veya sektöründe aktif kurumlardan oluşan resmi veya gayri resmi bir grup anlamına gelecektir;

22. 'Proje' kuruluş veya kurumlardan oluşan resmi veya gayri resmi bir grup tarafından ortaklaşa geliştirilen, tanımlı bir neticesi olan bir işbirliği faaliyeti anlamına gelecektir;

23. 'Proje koordinatörü' çok taraflı grubun projesinin uygulamasından sorumlu kuruluş veya kurum anlamına gelecektir;

24. 'Proje ortakları' çok taraflı grubu oluşturan, koordinatör haricindeki kuruluşlar veya kurumlar anlamına gelecektir;

25. 'İşletme' büyüklükleri, yasal statüleri veya sosyal ekonomi dahil olmak üzere faaliyet gösterdikleri ekonomik sektör ne olursa olsun, kamu sektöründe veya özel sektörde ekonomik faaliyetleri olan tüm girişimler anlamına gelecektir;

26. 'Sosyal ortaklar' ulusal düzeyde, ulusal yasalara ve/veya uygulamalara uygun olarak işveren ve işçi kuruluşları, Topluluk düzeyinde ise Topluluk düzeyinde sosyal diyalogda yer alan işveren ve işçi kuruluşları anlamına gelecektir;

27. 'Rehberlik ve danışmanlık' öğrencilere, eğitmenlere ve diğer personele eğitim ve öğretim programları veya iş fırsatları ile ilgili tercih yapmaları konularında destek olmak üzere yapılan, bilgilendirme, değerlendirme, yönlendirme ve tavsiye gibi bir dizi faaliyet anlamına gelecektir;

28. 'Sonuçların yayımı ve kullanılması' Hayatboyu Öğrenme Programı ve öncellerinin sonuçlarının uygun bir şekilde tanınması, gösterilmesi ve geniş çaplı olarak uygulanmasını teminen tasarlanmış faaliyetler anlamına gelecektir;

29. 'Hayatboyu öğrenme' kişisel, vatandaşlık, sosyal ve/veya istihdamla ilgili bir perspektif dahilinde bilgi, beceri ve yeterlik iyileşmesi ile sonuçlanan, yaşam boyu gerçekleştirilen, tüm genel eğitim, mesleki eğitim ve öğretim, yaygın eğitim ve gayri resmi öğrenme anlamına gelecektir. Rehberlik ve danışmanlık hizmetlerinin verilmesini içerir.

Madde 3

Alt programlar

1. Sektörel alt programlar aşağıdaki gibidir:

- Üst orta eğitimin sonuna kadar okul öncesi ve okul eğitiminde olanların ve bu eğitimi veren kurumların ve kuruluşların öğretme ve öğrenme ihtiyaçlarını ele alan Comenius programı;
- Kurslarının veya niteliklerinin süresi ne olursa olsun ve doktora çalışmaları dahil, örgün yüksek öğretimde ve ortaöğretim sonrası mesleki eğitim ve öğretimde olanların ve bu eğitim ve öğretimi veren veya kolaylaştıran kurumların ve kuruluşların öğretme ve öğrenme ihtiyaçlarını ele alan Erasmus programı;
- Ortaöğretim sonrası eğitim hariç olmak üzere mesleki eğitim ve öğretimdekilerin yanısıra bu eğitim ve öğretimi veren veya kolaylaştıran kurumların ve kuruluşların öğretme ve öğrenme ihtiyaçlarını ele alan Leonardo da Vinci programı;

(d) Yetişkin eğitiminin her biçimdekilerin ve bu eğitimi veren veya kolaylaştıran kurumların ve kuruluşların öğretme ve öğrenme ihtiyaçlarını ele alan Grundtvig programı.

2. Ortak konulu program aşağıdaki dört temel faaliyetten oluşacaktır:

- (a) hayatboyu öğrenme alanında politika işbirliği ve yenilik;
- (b) dil öğreniminin desteklenmesi;
- (c) hayatboyu öğrenme için yenilikçi, BİT tabanlı içerik, hizmetler, pedagojiler ve uygulamanın geliştirilmesi;
- (d) program ve daha önceki ilgili programlar çerçevesinde desteklenen faaliyetlerin sonuçlarının yayımı ve kullanılması ve iyi uygulamanın mübadele edilmesi.

3. Jean Monnet programı, Avrupa bütünleşmesi alanında kurumları ve faaliyetleri destekleyecektir. Aşağıdaki üç kilit faaliyetten oluşacaktır:

- (a) Jean Monnet Eylem;
- (b) Avrupa bütünleşmesi ile ilgili konular üzerinde çalışan belirlenmiş kurumları desteklemek için işletme hibeleri;
- (c) Eğitim ve öğretim alanlarında diğer Avrupa kurumlarını ve derneklerini desteklemek üzere işletme hibeleri.

Madde 4

Hayatboyu Öğrenme Programına Erişim

Hayatboyu Öğrenme Programı aşağıdakileri hedefleyecektir:

- (a) öğrenciler, yüksek öğretim öğrencileri, kursiyerler ve yetişkin öğrenciler;
- (b) öğretmenler, eğitmenler ve hayatboyu öğrenmenin herhangi bir yönüne dahil diğer personel;
- (c) işgücü piyasasındaki kişiler;
- (d) Hayatboyu Öğrenme Programı bağlamında veya alt programları sınırları içinde öğrenme fırsatları sağlayan kurumlar veya kuruluşlar;
- (e) yerel, bölgesel ve ulusal düzeyde hayatboyu öğrenmenin herhangi bir yönü ile ilgili sistemler ve politikalarından sorumlu kişiler ve kurumlar;

(f) ticaret teşkilatları ve sanayi ve ticaret odaları dahil, her seviyede işletmeler, sosyal ortaklar ve bunların teşkilatları;

(g) hayatboyu öğrenmenin herhangi bir yönü ile ilgili olarak rehberlik, danışmanlık ve bilgilendirme hizmetleri sunan kurumlar;

(h) yüksek öğretim öğrencisi, kursiyer, öğrenci, öğretmen, aile ve yetişkin öğrenci dernekleri dahil, hayatboyu öğrenme alanında çalışan dernekler;

(i) hayatboyu öğrenme konuları ile ilgili araştırma merkezleri ve kurumları;

(j) kar amacı gütmeyen kuruluşlar, gönüllü kurumlar, sivil toplum kuruluşları (STK'lar).

Madde 5

Topluluk faaliyetleri

1. Hayatboyu Öğrenme Programı aşağıdaki faaliyetler için destek içerecektir:

- (a) hayatboyu öğrenmedeki kişilerin hareketliliği;
- (b) iki taraflı ve çok taraflı ortaklıklar;
- (c) özellikle yeniliğin uluslararası transferi yoluyla eğitim ve öğretim sistemlerinde kaliteyi desteklemek için tasarlanmış çok taraflı projeler;
- (d) tek taraflı ve ulusal projeler;
- (e) çok taraflı projeler ve ağlar;
- (f) hayatboyu öğrenme alanındaki politika ve sistemlerin gözlem ve analizi, anketler, istatistikler, analizler ve göstergeler dahil başvuru kaynaklarının tesisi ve düzenli iyileştirmesi, niteliklerin ve önceki öğrenmenin şeffaflığını ve tanınmasını desteklemek için eylem ve güvence işbirliğini desteklemek için eylem;
- (g) Hayatboyu Öğrenme Programı kapsamındaki alanda aktif olan kurumların ve derneklerin belirli faaliyet ve idari giderlerini desteklemek için işletme hibeleri;
- (h) Hayatboyu Öğrenme Programının hedeflerini desteklemeyi amaçlayan diğer girişimler (destekleyici faaliyetler).

2. Bu Maddede belirtilen faaliyetlerin herhangi biri ile ilgili hazırlık ziyaretleri için Topluluk desteği verilebilir.

3. Komisyon, Hayatboyu Öğrenme Programının uygulamasını kolaylaştırması muhtemel seminerler, konferans dizileri veya toplantılar düzenleyebilir ve uygun bilgilendirme, yayım ve yayım faaliyetleri ve

Program hakkındaki bilinci artırıcı faaliyetlerinin yanı sıra program izleme ve değerlendirmesini gerçekleştirebilir.

4. Bu Maddede bahsi geçen faaliyetler teklif çağrısı, ihale çağrısı yoluyla veya doğrudan Komisyon tarafından gerçekleştirilebilir.

Madde 6

Komisyon ve Üye Devletlerin Görevleri

1. Komisyon, Hayatboyu Öğrenme Programı ile öngörülen Topluluk faaliyetlerinin etkili ve verimli bir şekilde uygulanmasını sağlayacaktır.

2. Üye Devletler:

- (a) ulusal uygulama veya mevzuata uygun olarak hayatboyu öğrenmenin yönleriyle ilgili tüm tarafları da katarak, ulusal düzeyde Hayatboyu Öğrenme Programının etkin bir şekilde işleyişini sağlayacak gerekli adımları atacaktır;
- (b) 1605/2002 sayılı Tüzüğün (EC, Euratom) 54(2)(c) Maddesi hükümleri ve 2342/2002 sayılı Tüzüğün (EC, Euratom) 38. Maddesine ve aşağıdaki ölçütlere uygun olarak, bütçe yönetimi dahil, ulusal düzeyde Hayatboyu Öğrenme Programının faaliyetlerinin uygulamasının koordineli yönetimi için uygun bir yapı (ulusal ajanslar) tesis edecek veya atayacak ve izleyecektir:
 - (i) ulusal ajans olarak tesis edilen veya atanan teşkilat tüzel kişiliğe sahip olacak veya tüzel kişiliğe sahip bir kurumun bir parçası olacak ve ilgili Üye Devletin yasalarına tabi olacaktır. Ulusal Ajans olarak bir bakanlık atanamaz;
 - (ii) her ulusal ajans, eğitim ve öğretim alanında uluslararası işbirliği ortamında çalışmak için gerekli profesyonel ve dilsel kapasitelere sahip, görevlerine yerine getirecek yeterli personele sahip olmalıdır;
 - (iii) özellikle bilişim ve iletişim ile ilgili olarak, uygun bir altyapısı olmalıdır;
 - (iv) görevlerini tatminkar bir şekilde yerine getirmesine ve çıkar çatışmalarını önlemesine olanak tanıyan bir idari bağlamda faaliyet göstermelidir;
 - (v) Topluluk düzeyinde belirlenen mali yönetim kurallarını ve akdi koşulları uygulayacak bir konumda olmalıdır;
 - (vi) tercihen resmi bir makam tarafından verilmiş yeterli mali teminatlar sunmalı ve yönetim kapasitesi yönetmesi istenecek Topluluk fonlarının düzeyine uygun olmalıdır;

(c) projeleri desteklemek üzere ulusal ajanslara transfer edilen kredilerin madde (b)'de bahsi geçen ulusal ajanslar tarafından düzgün bir şekilde yönetimi, ulusal ajanslar tarafından şeffaflık, eşit muamele ve Başka Topluluk fonları kaynakları ile çifte finansmanın önlenmesi ilkeleri ve projeleri izleme ve yararlanıcıların geri ödemesi gereken fonları tahsil etme yükümlülüğüne uyulması için sorumluluk olacaktır;

(d) (b) maddesinde bahsi geçen ulusal ajansların uygun denetimi ve mali teftişini temin etmek için gerekli adımları atacak ve özellikle:

(i) ulusal ajans çalışmaya başlamadan önce, iyi mali yönetim kuralları, uygulanacak prosedürler, kontrol sistemleri, muhasebe sistemleri ve satın alma ve hibe verme prosedürlerine uygun olarak, Komisyona mevcudiyeti, ilgisi ve düzgün faaliyeti ile ilgili olarak gerekli güvenceleri verecektir;

(ii) Komisyona her yıl ulusal ajansların mali sistemleri ve prosedürlerinin güvenilirliği ve hesaplarının doğruluğu ile ilgili bir güvence beyanı sunacaktır;

(e) (b) maddesi altında tesis edilen veya atanan bir ulusal ajansa yüklenebilir bir uygunsuzluk, ihmal veya sahtekarlık durumunda ve bunun Komisyonun ulusal ajanstan tamamen tahsil edilemeyen taleplerde bulunması sonucunu vermesi durumunda, tahsil edilemeyen fonlardan sorumlu olacaktır;

(f) Komisyonun talebi üzerine öğrenme fırsatları sağlayan kurumları veya kuruluşları veya ilgili bölgelerinde Hayatboyu Öğrenme Programına katılmaya uygun görülecek tür kurumları veya kuruluşları atayacaktır;

(g) Hayatboyu Öğrenme Programının düzgün işleyişinin önündeki yasal ve idari engelleri ortadan kaldırmak için tüm uygun tedbirleri almaya çalışacaktır;

(h) diğer Topluluk programları ve mali belgeler ve söz konusu Üye Devlette faaliyet gösteren diğer ilgili programlar ile potansiyel sinerjilere ulusal düzeyde de ulaşılmasını sağlayacak adımları atacaktır.

3. Komisyon, Üye Devletler ile işbirliği içinde, aşağıdakileri sağlayacaktır:

(a) eğitim, öğretim ve hayatboyu öğrenme alanlarında öncel programlar ve Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde uygulanacaklar bağlamında gerçekleştirilen faaliyetler arasında geçiş;

(b) özellikle etkin, orantılı ve caydırıcı tedbirler, idari kontroller ve cezalar getirerek Topluluğun mali çıkarlarının yeterli bir şekilde korunması;

- (c) Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde desteklenen faaliyetlerle ilgili bilgilendirme, reklam ve takibin geniş çapta yayımı;
- (d) programın sonuçlarını ve etkilerini ölçmek için gerekli mevcut verilerin toplanması, analizi ve işlenmesi ve Madde 15'te bahsedildiği şekilde faaliyetlerin izlenmesi ve değerlendirilmesi;
- (e) önceki nesil eğitim ve öğretim programlarının ve Hayatboyu Öğrenme Programının sonuçlarının yayımı.

Madde 7

Üçüncü ülkelerin katılımı

1. Hayatboyu Öğrenme Programı aşağıdakilerin katılımına açık olacaktır:
- (a) AEA Anlaşmasında belirlenen koşullara uygun olarak, AEA üyesi olan EFTA ülkeleri;
- (b) Topluluk programlarına katılımları için bu ülkelerle yapılan çerçeve anlaşmalarında belirlenen genel ilkeler ve genel hüküm ve koşullara uygun olarak, bir katılım öncesi stratejisinden yararlanan aday ülkeler;
- (c) Topluluk programlarına katılımlarını öngören çerçeve anlaşmaların tesisini takiben bu ülkelerle belirlenecek hükümlere uygun olarak, Batı Balkan ülkeleri;
- (d) bu ülke ile yapılacak iki taraflı bir anlaşma temelinde, İsviçre Konfederasyonu.
2. Madde 3(3)(a) bahsi geçen Jean Monnet programı 1 numaralı kilit faaliyeti başka herhangi bir üçüncü ülkedeki yüksek öğretim kurumlarına da açık olacaktır.
3. Hayatboyu Öğrenme Programına katılan üçüncü ülkeler Üye Devletler ile ilgili olarak bu Kararda belirlenen tüm yükümlülüklere tabi olacak ve tüm görevleri yerine getirecektir.

Madde 8

Uluslararası işbirliği

Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde ve Madde 9'a uygun olarak Komisyon üçüncü ülkelerle ve yetkili uluslararası teşkilatlarla, özellikle Avrupa Konseyi, Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı (OECD) ve Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Teşkilatı (UNESCO) ile işbirliği yapabilecektir.

BÖLÜM II

Hayatboyu Öğrenme Programının Uygulanması

Madde 9

Tedbirlerin Uygulanması

1. Aşağıdaki hususlarla ilgili, Hayatboyu Öğrenme Programının uygulanması için gerekli tedbirler, Komisyon tarafından, Madde 10(2)'de bahsi geçen prosedüre uygun olarak alınacaktır:
- (a) öncelikleri içeren yıllık çalışma planı;
- (b) alt programlar arasında ve içinde fonların yıllık tahsisatları ve dağılımı;
- (c) alt programların uygulanması ile ilgili genel esaslar (faaliyetlerin niteliği, süresi ve finansman düzeyi ile ilgili kararlar dahil), seçim ölçütleri ve prosedürleri;
- (d) Madde 33(1)(b) ve (c)'de bahsedildiği şekilde çok taraflı projeler ve ağlar için başvuruların seçimi ile ilgili Komisyonun teklifleri;
- (e) (d) maddesi kapsamına girmeyen, Madde 5(1)(e)'de ve önerilen Topluluk desteğinin 1 milyon Avro'yu aşığı Madde 5(1)(f), (g) ve (h)'de belirtilen faaliyetler için başvuruların seçimi ile ilgili Komisyonun teklifleri;
- (f) Ekte belirtildiği şekilde Ulusal ajans prosedürü ile ilgili olarak Komisyonun, Üye Devletlerin ve ulusal ajansların ilgili rollerinin ve sorumluluklarının tanımı;
- (g) Ekte belirtildiği şekilde Ulusal ajans prosedürü ile yönetilecek faaliyetler için fonların Üye Devletler arasında dağılımı;
- (h) Hayatboyu Öğrenme Programı içinde iç tutarlığının sağlanması için düzenlemeler;
- (i) Hayatboyu Öğrenme Programı ve alt programların izleme ve değerlendirmesi ve sonuçların yayımı ve transferi için düzenlemeler.

2. Paragraf 1'de belirtilen hususlar dışındaki tüm hususların uygulanması için gerekli tedbirler Madde 10(3)'te bahsi geçen prosedüre uygun olarak alınacaktır.

Madde 10

Komite prosedürü

1. Komisyona bir Komite (bundan böyle 'Komite' olarak anılacaktır) yardımcı olacaktır.
2. Bu paragrafa atıfta bulunulduğunda, Kararın 8. Maddesinin hükümleri göz önünde tutularak, 1999/468/EC sayılı kararın 4 ve 7. Maddeleri geçerli olacaktır.

1999/468/EC sayılı kararın 4(3) Maddesinde belirtilen süre iki ay olacaktır.

3. Bu paragrafa atıfta bulunulduğunda, Kararın 8. Maddesinin hükümleri göz önünde tutularak, 1999/468/EC sayılı kararın 3 ve 7. Maddeleri geçerli olacaktır.

4. Komite kendi usul kurallarını belirleyecektir.

5. Üye Devletler Madde 6(2)(b)'de bahsi geçen ulusal ajanslarda istihdam edilen veya bu ajanslarda faaliyet sorumluluğu olan kişiler tarafından temsil edilemez.

Madde 11

Sosyal ortaklar

1. Komiteye mesleki eğitim ve öğretimle ilgili olarak bu Kararın uygulanması ile ilgili herhangi bir hususta danışıldığında Avrupa sosyal ortaklarının yaptıkları teklifler temelinde Komisyon tarafından atanan sosyal ortaklar temsilcileri Komitenin çalışmalarına gözlemci statüsünde katılabilecektir.

Bu gözlemcilerin sayısı Üye Devletlerin temsilcilerinin sayısına eşit olacaktır.

2. Bu gözlemciler pozisyonlarının Komitenin toplantı tutanaklarına kaydedilmesini talep etme hakkına sahip olacaktır.

Madde 12

Yatay politikalar

Hayatboyu Öğrenme Programının uygulanmasında, özellikle aşağıda belirtilen şekillerde, Topluluğun yatay politikalarını ilerletmeye tam anlamıyla katkıda bulunmasını sağlamaya dikkat edilecektir:

- ırkçılık, önyargı ve yabancı düşmanlığı ile mücadele etme ihtiyacının yanısıra Avrupa içinde kültürel ve dilsel çeşitliliğin önemi hakkında bilinçlendirmenin desteklenmesi;
- özellikle esas eğitim ve öğretime entegrasyonlarının desteklenmesine yardımcı olarak, özel ihtiyaç sahibi öğrenciler için hazırlıklı olmak;
- erkek ve kadın arasında eşitliğin desteklenmesi ve cinsiyet, ırk veya etnik köken, din veya inanç, engellilik, yaş veya cinsel yönelime dayalı her türlü ayrımla mücadeleye katkıda bulunma.

Madde 13

Diğer politikalar ile tutarlılık ve tamamlayıcılık

1. Komisyon, Üye Devletler ile işbirliği içinde, kültür, medya, gençlik, araştırma ve geliştirme, istihdam, niteliklerin tanınması, girişim, çevre, BİT alanlarındakiler ve Topluluğun istatistik programı başta olmak üzere Eğitim ve Öğretim 2010 Çalışma Programı ve diğer ilgili Topluluk politikaları, belgeleri ve faaliyetleri ile genel tutarlılık ve tamamlayıcılığı temin edecektir.

Komisyon, Üye Devletler ile işbirliği içinde, Hayatboyu Öğrenme Programı ile Topluluğun katılım öncesi belgeleri ve üçüncü ülkeler ve yetkili uluslararası kuruluşlar ile diğer işbirliği çerçevesinde gerçekleştirilen, eğitim ve öğretim alanındaki programlar ve faaliyetler arasındaki verimli bir bağlantı temin edecektir.

2. Komisyon, üçüncü ülkelerle ve uluslararası kuruluşlarla işbirliği dahil, hayatboyu öğrenme alanında gerçekleştirilen diğer ilgili Topluluk girişimleri konusunda Komiteyi düzenli olarak bilgilendirecektir.

3. Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesindeki uygulama faaliyetlerinde, Komisyon ve Üye Devletler, büyüme ve işler için Lizbon ortaklığının bir parçası olarak Konsey tarafından kabul edilen bütünsel istihdam esaslarında belirtilen öncelikleri göz önünde tutacaktır.

4. Komisyon, Avrupa sosyal ortakları ile ortaklık içinde, ekonominin farklı sektörleri dahil olmak üzere, Topluluk düzeyinde Hayatboyu Öğrenme Programı ile sosyal diyalog arasında uygun bir koordinasyon geliştirmeye çaba gösterecektir.

5. Hayatboyu Öğrenme Programının uygulanmasında, yetki alanına giren alanlarda ve Konseyin 337/75 sayılı Tüzüğünde (EEC) ⁽¹⁾ belirtilen düzenlemelere uygun olarak, Komisyon, Avrupa Mesleki Eğitimi Geliştirme Merkezinin (Cedefop) desteğini uygun şekilde temin edecektir. Uygun olduğu hallerde, Komisyon ayrıca, yetkisi kapsamında ve 1360/90 sayılı Konsey Tüzüğünde ⁽²⁾ belirtilen düzenlemelere uygun olarak, Avrupa Eğitim Vakfının desteğini de temin edebilecektir.

6. Komisyon, Mesleki Eğitim Danışma Komitesini mesleki eğitim ve öğretim alanında kaydedilen ilgili ilerleme konusunda düzenli olarak bilgilendirecektir.

BÖLÜM III

Mali hükümler – Değerlendirme

Madde 14

Finansman

¹ RG L 39, 13.2.1975, sayfa 1. En son 2051/2004 sayılı Tüzük (EC) ile değiştirilen Tüzük (RG L 355, 1.12.2004, sayfa 1).

² RG L 131, 23.5.1990, sayfa 1. En son 1648/2003 sayılı Tüzük (EC) ile değiştirilen Tüzük (RG L 245, 29.9.2003, sayfa 22).

1. Bu Kararın uygulanması için 1 Ocak 2007'den itibaren yedi yıl süreli tahmini mali zarf 6.970.000.000 Avro olarak belirlenmiştir. Bu zarf içinde, Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci ve Grundtvig programlarına tahsis edilecek tutarlar, Ekte Madde B.11'de belirtilenden az olmayacaktır. Bu tahsisatlar, Madde 10(2)'de bahsi geçen prosedüre uygun olarak, Komisyon tarafından değiştirilebilecektir.

2. Hayatboyu Öğrenme Programı tahsisatların %1'ine kadar, Madde 7 hükümleri çerçevesinde Hayatboyu Öğrenme Programına katılmayan üçüncü ülkelerden ortakların Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde düzenlenen ortaklık, proje ve ağ faaliyetlerine katılımlarını desteklemek için kullanılabilir.

3. Yıllık tahsisatlar, mali çerçeve sınırları içinde, bütçe makamı tarafından onaylanacaktır.

Madde 15

İzleme ve değerlendirme

1. Komisyon, Üye Devletler ile işbirliği içinde, Hayatboyu Öğrenme Programını hedeflerine göre düzenli olarak izleyecek ve değerlendirecektir.

2. Komisyon Hayatboyu Öğrenme Programının düzenli bağımsız dış değerlendirmesini sağlayacak ve izleme ilerlemesi için düzenli istatistikler yayımlayacaktır.

3. Hayatboyu Öğrenme Programı ve önceki nesil eğitim ve öğretim programlarının izleme ve değerlendirme bulguları, Programın uygulanması sırasında dikkate alınacaktır.

4. Üye Devletler sırasıyla 30 Haziran 2010 ve 30 Haziran 2015 tarihlerine kadar Komisyona Hayatboyu Öğrenme Programının uygulaması ve etkisi ile ilgili raporlar sunacaktır.

5. Komisyon aşağıdaki belgeleri Avrupa Parlamentosu, konsey, Avrupa Ekonomik ve Sosyal Komitesi ile Bölgeler Komitesine sunacaktır:

- 31 Mart 2011 tarihine kadar, elde edilen sonuçların bir analizi de dahil olmak üzere, Hayatboyu Öğrenme Programının uygulamasının nitel ve nicel yönleri ile ilgili bir ara değerlendirme raporu;
- 31 Aralık 2011 tarihine kadar Hayatboyu Öğrenme Programının devamı ile ilgili bir tebliğ;
- 31 Mart 2016 tarihine kadar bir sonradan değerlendirme raporu.

BAŞLIK II

ALT PROGRAMLAR

BÖLÜM I

Comenius programı

Madde 16

Comenius programına erişim

Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde, Comenius programı aşağıdakileri hedefleyecektir:

- üst orta eğitimin sonuna kadar okul eğitimindeki öğrenciler;
- Üye Devletlerce belirtildiği şekilde, okullar;
- bu okullardaki öğretmenler ve diğer personel;
- dernekler, kar amacı gütmeyen kuruluşlar, STK'lar ve okul eğitimi ile ilgili kurumların temsilcileri;
- yerel, bölgesel ve ulusal düzeylerde eğitim organizasyonu ve sunumundan sorumlu kişiler ve kurumlar;
- hayatboyu öğrenme konuları ile ilgili araştırma merkezleri ve kurumları;
- yüksek öğretim kurumları;
- hayatboyu öğrenmenin herhangi bir yönü ile ilgili rehberlik, danışmanlık ve bilgilendirme hizmetleri sunan kurumlar.

Madde 17

Comenius programının hedefleri

1. Madde 1'de belirtildiği şekilde Hayatboyu Öğrenme Programının hedeflerine ilave olarak, Comenius programının özel hedefleri aşağıdaki gibidir:

- genç insanlar ve eğitim personeli arasında Avrupa kültürlerinin ve dillerinin çeşitliliği ve değeri hakkında bilgi ve anlayış geliştirme;
- gelecek istihdamları ve aktif Avrupa vatandaşlığı için genç insanların kişisel gelişimleri için gerekli temel yaşam becerileri ve yeterlikleri edinmesine yardımcı olma.

2. Comenius programının faaliyet hedefleri aşağıdaki gibidir:

- farklı Üye Devletlerde öğrenciler ve eğitim personelinin içeren hareketliliğin kalitesini iyileştirme ve hacmini artırma;
- program sürecince en az 3 milyon öğrenciyi ortak eğitim faaliyetlerine dahil etmek için farklı Üye

- Devletlerdeki okullar arasındaki ortaklıkların kalitesini iyileştirme ve hacmini artırma;
- (c) modern yabancı dillerin öğrenilmesini teşvik etme;
- (d) hayatboyu öğrenme ile ilgili yenilikçi, BİT tabanlı içerik, hizmetler, pedagojiler ve uygulamanın geliştirilmesini destekleme;
- (e) öğretmen eğitiminin kalitesini ve Avrupa boyutunu geliştirme;
- (f) pedagojik yaklaşımlar ve okul yönetimindeki iyileştirmeleri desteklemek.

Madde 18

Comenius programının faaliyetleri

1. Aşağıdaki faaliyetler Comenius programı tarafından desteklenebilecektir:

- (a) Madde 5 (1)(a)'da belirtildiği şekilde kişilerin hareketliliği. Bu hareketliliğin ayarlanmasında veya organizasyonunun desteklenmesinde, gerekli hazırlık tedbirleri alınacak ve hareketlilik halindeki kişiler için yeterli gözetim, tavsiye ve desteğin mevcut olmasına özen gösterilecektir.

Bu tür bir hareketlilik aşağıdakileri içerebilecektir:

- (i) öğrenci ve personel değişimi;
- (ii) öğrenciler için okullara hareketlilik ve eğitim personeli için okullarda veya işletmelerde yerleştirme;
- (iii) öğretmenler ve diğer eğitim personeli için eğitim kurslarına katılım;
- (iv) hareketlilik, ortaklık, proje ve ağ faaliyetleri için çalışma ve hazırlık ziyaretleri;
- (v) öğretmenler ve öğretmen adayları için asistanlık.
- (b) Madde 5(1)'de bahsedildiği şekilde, aşağıdakiler arasında ortaklıklar geliştirilmesi:
- (i) öğrenciler ve öğretmenleri için ortak öğrenme projeleri geliştirme amacıyla okullar ('Comenius okul ortaklıkları');
- (ii) sınır bölgesi işbirliği dahil, bölgeler arası işbirliğini beslemek amacıyla, okul eğitiminin herhangi bir yönünden sorumlu kuruluşlar ('Bölgesel Comenius ortaklıkları');
- (c) Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde çok taraflı projeler. Aşağıdakileri amaçlayan projeleri içerebilirler:

- (i) yeni öğretmen yöntemleri veya materyalleri dahil, en iyi eğitim uygulamalarının geliştirilmesi, desteklenmesi ve yayımı;

- (ii) Comenius programı ile ilgili öğrencilere, öğretmenlere ve diğer personele uyarlanmış olanlar başta olmak üzere, bilgi veya rehberlik sağlama sistemleri ile ilgili tecrübenin geliştirilmesi ve mübadelesi;

- (iii) yeni öğretmen eğitim kursları veya kurs içeriğinin geliştirilmesi, desteklenmesi ve yayımı;

- (d) Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde çok taraflı ağlar. Aşağıdakileri amaçlayan ağları içerebilirler:

- (i) kendi yararlarına ve daha geniş olarak eğitimin yararına faaliyet gösterdikleri disiplin veya konuda eğitimin geliştirilmesi;

- (ii) ilgili iyi uygulama ve yeniliğin edinilmesi ve yayımı;

- (iii) başkaları tarafından kurulan projelere ve ortaklıklara içerik desteği sağlanması;

- (iv) ihtiyaç analizinin ve okul eğitimi içindeki pratik uygulamalarının gelişiminin desteklenmesi;

- (e) Madde 5(1)(b)'de bahsedildiği şekilde Comenius programının hedeflerini destekleme amacı taşıyan diğer girişimler ('destekleyici faaliyetler').

2. Paragraf 1'de bahsi geçen faaliyetlerin operasyonel detayları Madde 10(2)'de bahsi geçen prosedüre uygun olarak kararlaştırılacaktır.

Madde 19

Comenius programına tahsis edilen tutar

Comenius programına tahsis edilen tutarın en az %80'i Madde 18(1)(a)'da bahsedildiği şekilde hareketlilik ve Madde 18(1)(b)'de belirtildiği şekilde Comenius ortaklıklarını desteklemek için ayrılacaktır.

BÖLÜM II

Erasmus programı

Madde 20

Erasmus programına erişim

Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde, Erasmus programı aşağıdakileri hedefleyecektir:

- (a) ortaöğretim sonrası eğitim ve öğretimin her biçiminde öğrenim gören yüksek öğretim öğrencileri ve kursiyerler;
- (b) Üye Devletlerce belirtildiği şekilde, yüksek öğretim kurumları;
- (c) bu kurumlardaki öğretmenler, eğitmenler ve diğer personel;
- (d) ilgili yüksek öğretim öğrencisi, üniversite ve öğretmen/eğitmen dernekleri dahil, yüksek öğretimle ilgili olanların dernekler ve temsilcileri;
- (e) işletmeler, sosyal ortaklar ve çalışma hayatının diğer temsilcileri;
- (f) kar amacı gütmeyen kuruluşlar ve STK'lar dahil, yerel, bölgesel ve ulusal düzeylerde eğitim ve öğretimin organizasyonu ve sunumundan sorumlu kamu kurumları ve özel kurumlar;
- (g) hayatboyu öğrenme konuları ile ilgili araştırma merkezleri ve kurumları;
- (h) hayatboyu öğrenmenin herhangi bir yönü ile ilgili rehberlik, danışmanlık ve bilgilendirme hizmetleri sunan kurumlar.

Madde 21

Erasmus programının hedefleri

1. Madde 1'de belirtildiği şekilde Hayatboyu Öğrenme Programının hedeflerine ilave olarak, Erasmus programının özel hedefleri aşağıdaki gibidir:
 - (a) Avrupa Yüksek Öğretim Alanının başarılmasını desteklemek;
 - (b) yüksek öğretim ve ileri mesleki eğitimin yenilik sürecine katkısını teşvik etmek.
2. Erasmus programının operasyonel hedefleri aşağıdaki gibidir:
 - (a) Erasmus programı ve öncel programları çerçevesinde öğrenci hareketliliğinde 2012 yılına kadar en az 3 milyon münferit katılımcı hedefinin başarılmasına katkıda bulunmak için Avrupa çapında öğrenci ve öğretim personeli hareketliliğinin kalitesini iyileştirmek ve hacmini artırmak;
 - (b) Avrupa'daki yüksek öğretim kurumları arasında çok taraflı işbirliğinin kalitesini iyileştirmek ve hacmini artırmak;
 - (c) Avrupa'da kazanılan yüksek öğretim ve ileri mesleki eğitim nitelikleri arasındaki şeffaflığın ve uyumluluğun derecesini artırmak;

- (d) yüksek öğretim kurumları ile işletmeler arasındaki işbirliğinin kalitesini iyileştirmek ve hacmini artırmak;
- (e) ortaöğretim sonrası eğitimde eğitim ve öğretimde yenilikçi uygulamaların gelişimini ve bir katılımcı ülkeden diğerlerine dahil transferini kolaylaştırmak;
- (f) hayatboyu öğrenme ile ilgili yenilikçi, BİT tabanlı içerik, hizmetler, pedagojiler ve uygulamanın gelişimini desteklemek.

Madde 22

Erasmus programının faaliyetleri

1. Aşağıdaki faaliyetler Erasmus programı tarafından desteklenebilecektir:

- (a) Madde 5(1)(a)'da bahsedildiği şekilde kişilerin hareketliliği. Bu hareketlilik aşağıdakileri içerebilir:
 - (i) yüksek öğretim öğrencilerinin Üye Devletlerdeki yüksek öğretim kurumlarında öğrenim ve eğitim amaçlı hareketliliği ve işletmelere, eğitim merkezlerine, araştırma merkezlerine veya diğer kuruluşlara yerleştirilmesi;
 - (ii) yurtdışındaki ortak kurumlarda öğretim veya eğitim almak için öğretim personelinin yüksek öğretim kurumlarında hareketliliği;
 - (iii) eğitim veya öğretim amaçlarıyla yüksek öğretim kurumlarındaki diğer personelin ve işletmelerin personelinin hareketliliği;
 - (iv) çok taraflı temelde düzenlenen Erasmus yoğun programları.

Ayrıca hazırlık ve tazeleme dil kursları dahil, hareketlilik düzenlemelerinin her aşamasında kaliteyi sağlama amaçlı eylem için esas ve ev sahibi yüksek öğretim kurumlarına ve işletmelerine de destek verilebilecektir.

- (b) Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde, özel ve operasyonel hedeflerde bahsedilen alanlarda, diğerleri arasında yenilik, deneme ve iyi uygulamanın değişimi ile ilgili çok taraflı projeler;
- (c) Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde, yeni öğrenme kavramları ve yeterlikleri geliştirmeyi amaçlayan, yüksek öğretim kurumları konsorsiyumları tarafından işletilen ve bir disiplini veya disiplinlerarası bir alanı temsil eden çok taraflı ağlar ('Erasmus tematik ağları'). Bu ağlar başka kamu kurumları veya işletmeler ya da derneklerden temsilciler de içerebilir;

(d) Madde 5(1)(h)'de bahsedildiği şekilde, Erasmus programının hedeflerini desteklemeyi amaçlayan diğer girişimler ('destekleyici faaliyetler').

2. Paragraf 1(a)(i) çerçevesinde hareketliliğe katılan kişiler ('Erasmus yüksek öğretim öğrencileri') aşağıdakiler olacaktır:

(a) yüksek öğretim kurumlarında, en az ikinci yıla kayıtlı, Erasmus programının hareketlilik faaliyeti çerçevesinde başka bir Üye Devlette bir öğrenim dönemi geçirmiş yüksek öğretim öğrencileri (bu program çerçevesinde mali destek almış olup olmamalarına bakılmaksızın). Bu dönemler gönderen ve ev sahibi kurumlar arasındaki kurumlararası anlaşmalar çerçevesinde tamamen tanınacaktır. Ev sahibi kurumlar bu yüksek öğretim öğrencilerinden okul harcı almayacaktır.

(b) Ortak Yüksek Lisans programlarına kayıtlı ve hareketlilik ile iştegal eden yüksek öğretim öğrencileri;

(c) yerleştirmelerde görev alan yüksek öğretim kurumlarındaki yüksek öğretim öğrencileri.

3. Paragraf 1'de belirtilen faaliyetlerin operasyonel detayları, Madde 10(2)'de bahsi geçen prosedüre uygun olarak kararlaştırılacaktır.

Madde 23

Erasmus programına tahsis edilen tutar

Erasmus programına tahsis edilen tutarın en az %80'i, Madde 22(1)(a)'da bahsedildiği şekilde hareketlilik için desteğe ayrılacaktır.

BÖLÜM III

Leonardo da Vinci programı

Madde 24

Leonardo da Vinci programına erişim

Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde, Leonardo da Vinci programı aşağıdakileri hedefleyecektir:

- (a) ortaöğretim sonrası eğitim hariç, mesleki eğitim ve öğretimin her biçiminde öğrenim gören kişiler;
- (b) işgücü piyasasındaki kişiler;
- (c) Leonardo da Vinci programının kapsamındaki alanlarda öğrenme fırsatları sunan kurumlar veya kuruluşlar;
- (d) bu kurumlar veya kuruluşlardaki öğretmenler, eğitimciler ve diğer personel;

(e) kursiyer, aile ve öğretmen dernekleri dahil, mesleki eğitim ve öğretimle ilgili olanların dernekleri ve temsilcileri;

(f) ticaret odaları ve teşkilatları dahil, işletmeler, sosyal ortaklar ve iş hayatının diğer temsilcileri;

(g) hayatboyu öğrenmenin herhangi bir yönü ile ilgili rehberlik, danışmanlık ve bilgilendirme hizmetleri sunan kurumlar;

(h) yerel, bölgesel ve ulusal düzeyde mesleki eğitim ve öğretimin herhangi bir yönü ile ilgili sistemler ve politikalarından sorumlu kişiler ve kurumlar;

(i) hayatboyu öğrenme konuları ile ilgili araştırma merkezleri ve kurumları;

(j) yüksek öğretim kurumları;

(k) kar amacı gütmeyen kuruluşlar, gönüllü kurumlar, STK'lar.

Madde 25

Leonardo da Vinci programının hedefleri

1. Madde 1'de belirtildiği şekilde, Hayatboyu Öğrenme Programının hedeflerine ilave olarak, Leonardo da Vinci programının özel hedefleri aşağıdaki gibidir:

- (a) eğitim ve ileri eğitim faaliyetlerindeki katılımcıların kişisel gelişimi, istihdam edilebilirliği ve Avrupa işgücü piyasasına katılımı kolaylaştırıcı bilgi, beceri ve niteliklerin edinimi ve kullanımda desteklenmesi;
- (b) mesleki eğitim ve öğretim sistemleri, kurumları ve uygulamalarında kalite ve yenilikteki iyileştirmelerin desteklenmesi;
- (c) mesleki eğitim ve öğretimin ve işveren ve kişiler için hareketliliğin çekiciliğinin artırılması ve çalışan kursiyerlerin hareketliliğinin kolaylaştırılması.

2. Leonardo da Vinci programının operasyonel hedefleri aşağıdaki gibidir:

- (a) Hayatboyu Öğrenme programının sonuna kadar işletmelere yerleştirmeleri yılda en az 80.000'e yükseltmek için temel mesleki eğitim ve öğretim ile sürekli eğitimdeki kişilerin Avrupa çapında hareketliliğinin kalitesinin iyileştirilmesi ve hacminin artırılması;
- (b) öğrenme fırsatları sunan kurumlar veya kuruluşlar, işletmeler, sosyal ortaklar ve Avrupa çapında diğer ilgili kurumlar arasındaki işbirliğinin kalitesinin iyileştirilmesi ve hacminin artırılması;

- (c) ortaöğretim sonrası eğitim hariç, mesleki eğitim ve öğretim alanında yenilikçi uygulamalarının geliştirilmesinin ve bir katılımcı ülkeden diğerlerine dahil, transferinin kolaylaştırılması;
- (d) yaygın ve gayri resmi öğrenme yoluyla edinilenler dahil, niteliklerin ve yeterliklerin şeffaflığının ve tanınmasının iyileştirilmesi;
- (e) modern yabancı dillerin öğrenilmesinin teşvik edilmesi;
- (f) hayatboyu öğrenme ile ilgili yenilikçi, BİT tabanlı içerik, hizmetler, pedagojiler ve uygulamanın geliştirilmesinin desteklenmesi.

Madde 26

Leonardo da Vinci programının faaliyetleri

1. Aşağıdaki faaliyetler Leonardo da Vinci programı tarafından desteklenebilecektir:

- (a) Madde 5(1)(a)'da bahsedildiği şekilde kişilerin hareketliliği. Bu gibi hareketliliğin ayarlanması veya organizasyonun desteklenmesinde, dil hazırlığı dahil gerekli hazırlık tedbirleri alınacak ve hareketlilik halindeki kişiler için yeterli gözetim ve desteğin mevcut olmasını sağlamak için özen gösterilecektir. Bu gibi hareketlilik aşağıdakileri içerebilecektir:
- (i) işletmelerde veya eğitim kurumlarında uluslararası yerleştirmeler;
- (ii) öğretmenlerin ve rehberlik danışmanlarının ve eğitim işletmelerinden sorumlu olanların daha ileri profesyonel gelişimi amaçlı ve işletmelerde eğitim planlaması ve kariyer rehberliği için yerleştirmeler ve değişimler;
- (b) katılımcı kuruluşlar için ortak ilgili alanlarına odaklanan, Madde 5(1)(b)'de bahsedildiği şekilde, ortaklıklar;
- (c) farklı bağlamlarda geliştirilen yenilikçi ürünlerin ve süreçlerin ulusal ihtiyaçlara dilsel, kültürel ve yasal adaptasyonunu içeren yenilik transferi üzerine odaklanarak öğretim sistemlerinin iyileştirilmesini amaçlayanlar başta olmak üzere, Madde 5(1)(c)'de bahsedildiği şekilde çok taraflı projeler;
- (d) yenilik ve iyi uygulamanın geliştirilmesi üzerine odaklanarak öğretim sistemlerinin iyileştirilmesini amaçlayan, Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde çok taraflı projeler;
- (e) mesleki eğitim ve öğretimle ilgili özel konular üzerinde çalışan, Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde, uzmanlar ve kuruluşlardan oluşan tematik ağlar;

- (f) Madde 1(5)(h)'de bahsedildiği şekilde, Leonardo da Vinci programının hedeflerini desteklemeyi amaçlayan diğer girişimler ('destekleyici faaliyetler').

2. Bu faaliyetlerin operasyonel detayları, Madde 10(2)'de bahsi geçen prosedüre uygun olarak kararlaştırılacaktır.

Madde 27

Leonardo da Vinci programına tahsis edilen tutarlar

Leonardo da Vinci programına tahsis edilen tutarların en azı %60'ı, Madde 26(1)(a) ve (b)'de bahsedildiği şekilde hareketlilik ve ortaklıklar için desteğe ayrılacaktır.

BÖLÜM IV

Grundtvig programı

Madde 28

Grundtvig programına erişim

Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde, Grundtvig programı aşağıdakileri hedefleyecektir:

- (a) yetişkin eğitimindeki öğrenciler;
- (b) yetişkin eğitiminde öğrenme fırsatları sunan kurumlar veya kuruluşlar;
- (c) bu kurumlar veya kuruluşlardaki öğretmenler ve diğer personel;
- (d) yetişkin eğitimi personelinin temel veya ileri eğitimi ile ilgili işletmeler;
- (e) öğrenci ve öğretmen dernekleri dahil, yetişkin eğitimiyle ilgili olanların dernekleri ve temsilcileri;
- (f) hayatboyu öğrenmenin herhangi bir yönü ile ilgili rehberlik, danışmanlık ve bilgilendirme hizmetleri sunan kurumlar;
- (g) yerel, bölgesel ve ulusal düzeyde yetişkin eğitiminin herhangi bir yönü ile ilgili sistemler ve politikalarından sorumlu kişiler ve kurumlar;
- (h) hayatboyu öğrenme konuları ile ilgili araştırma merkezleri ve kurumları;
- (i) işletmeler;
- (j) kar amacı gütmeyen kuruluşlar, gönüllü kurumlar, STK'lar;
- (k) yüksek öğretim kurumları.

Madde 29

Grundtvig programının hedefleri

1. Madde 1'de belirtilen Hayatboyu Öğrenme Programının hedeflerine ilave olarak, Grundtvig programının özel hedefleri aşağıdaki gibidir:

- (a) Avrupa'da yaşanan nüfusun eğitim zorluğuna yanıt vermek;
- (b) yetişkinlere bilgi ve yeterliklerini iyileştirme yolları sağlanmasına yardımcı olmak.

2. Grundtvig programının operasyonel hedefleri aşağıdaki gibidir:

- (a) yetişkin eğitimindeki kişilerin Avrupa çapında hareketliliğinin kalitesinin ve erişilebilirliğinin iyileştirilmesi ve 2013 yılı itibarıyla yıllık en az 7.000 bu gibi kişinin hareketliliğinin desteklemek için hacminin artırılması;
- (b) Avrupa çapında yetişkin eğitimindeki kuruluşlar arasındaki işbirliğinin kalitesinin iyileştirilmesi ve hacminin artırılması;
- (c) yetişkin eğitime erişimleri için alternatif fırsatlar sunmak üzere, yaşlı insanlar ve temel nitelikleri edinmeden eğitimi bırakan kişiler başta olmak üzere, zayıf sosyal gruplar ve marjinal sosyal bağlamlardaki kişilere destek olmak;
- (d) yetişkin eğitiminde yenilikçi uygulamaların geliştirilmesini ve katılımcı bir ülkeden diğerlerine dahil, transferini kolaylaştırmak;
- (e) hayatboyu öğrenme ile ilgili yenilikçi BİT tabanlı içerik, hizmetler, pedagojiler ve uygulamanın geliştirilmesine destek olmak;
- (f) yetişkin eğitimi kuruluşlarının pedagojik yaklaşımlarının ve yönetiminin iyileştirilmesi.

Madde 30

Grundtvig programının faaliyetleri

1. Aşağıdaki faaliyetler Grundtvig programı tarafından desteklenebilecektir:

- (a) Madde 5(1)(a)'da bahsedildiği şekilde kişilerin hareketliliği. Bu hareketliliğin ayarlanması veya organizasyonun desteklenmesinde, gerekli hazırlık tedbirleri alınacak ve hareketlilik halindeki kişiler için yeterli gözetim ve destek sağlanması için özen gösterilecektir. Bu hareketlilik, ortaklıklar ve projelerle sinerji başta olmak üzere, yetişkin eğitimi personelinin eğitimi ve profesyonel gelişimi dahil, örgün ve yaygın yetişkin eğitimindeki katılımcılar

için ziyaretler, asistanlık ve değişimleri içerebilecektir.

- (b) katılımcı kuruluşlar için ortak ilgili alanı teşkil eden temalar üzerine odaklanan, 'Grundtvig öğrenme ortaklıkları' olarak bilinen, Madde 5(1)(b)'de bahsedildiği şekilde ortaklıklar;
- (c) yenilik ve iyi uygulamanın geliştirilmesi ve transferi yoluyla yetişkin eğitim sistemlerinin iyileştirilmesini amaçlayan, Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde çok taraflı projeler;
- (d) özellikle aşağıdaki konular üzerinde çalışan, 'Grundtvig ağları' olarak bilinen, Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde uzmanlar ve kuruluşlardan oluşan tematik ağlar:
 - (i) ilgili oldukları disiplin, konu veya yönetim yönünde yetişkin eğitimi geliştirme;
 - (ii) ilgili iyi uygulama ve yeniliği tespit etme, iyileştirme ve yayma;
 - (iii) başkaları tarafından kurulmuş projelere ve ortaklıklara içerik desteği sağlama ve bu projeler ve ortaklıklar arasında etkileşimi kolaylaştırma;
 - (iv) yetişkin eğitiminde ihtiyaç analizinin ve kalite güvencenin gelişimini destekleme;
- (e) Madde 5(1)(h)'de bahsedildiği şekilde, Grundtvig programının hedeflerini desteklemeyi amaçlayan diğer girişimler ('destekleyici faaliyetler').

2. Bu faaliyetlerin operasyonel detayları, Madde 10(2)'de bahsi geçen prosedüre uygun olarak kararlaştırılacaktır.

Madde 31

Grundtvig programına tahsis edilen tutarlar

Grundtvig programına tahsis edilen tutarların en az %55'i, Madde 30(1)(a) ve (b)'de bahsedildiği şekilde hareketlilik ve ortaklıklar için desteğe ayrılacaktır.

BÖLÜM V

Ortak konulu program

Madde 32

Ortak konulu programın hedefleri

1. Madde 1'de belirtildiği şekilde Hayatboyu Öğrenme Programının hedeflerine ilave olarak, ortak konulu programın özel hedefleri aşağıdaki gibidir:

- (a) iki veya daha fazla sektörel alt programı kapsayan alanlarda Avrupa işbirliğinin desteklenmesi;

- (b) Üye Devletlerin eğitim ve öğretim sistemlerinin kalitesinin ve şeffaflığının desteklenmesi.
2. Ortak konulu programın operasyonel hedefleri aşağıdaki gibidir:
- (a) Bologna ve Kopenhag süreçleri ve ardıllarının yanısıra özellikle Lizbon süreci ve Eğitim ve Öğretim 2010 Çalışma Programı bağlamında, Avrupa düzeyinde politika geliştirme ve işbirliğinin desteklenmesi;
- (b) hayatboyu öğrenme hedefleri ve amaçlarına doğru kaydedilen ilerlemeyi izleme ve özel dikkat gerektiren alanların tespitinin yanısıra hayatboyu öğrenme politikaları geliştirmeyi desteklemek için yeterli karşılaştırılabilir veri, istatistik ve analizlerin teminini sağlama;
- (c) Üye Devletlerde dil öğrenimini ve dilsel çeşitliliği destekleme;
- (d) hayatboyu öğrenme ile ilgili yenilikçi, BİT tabanlı içerik, hizmetler, pedagojiler ve uygulamanın geliştirilmesini destekleme;
- (e) Hayatboyu Öğrenme Programının sonuçlarının geniş ölçekte uygun şekilde tanınmasını, gösterilmesini ve uygulanmasını temin etme.
- uygulamaların Üye Devletler çapında daha iyi ve daha geniş kullanımı için teklifler yapabilir;
- (ii) hayatboyu öğrenmedeki stratejik konularla ilgili forumlar;
- (d) Madde 5(1)(f)'de bahsedildiği şekilde, hayatboyu öğrenme alanındaki politikaların ve sistemlerin gözlemi ve analizi. Şunları içerebilir:
- (i) çalışmalar ve karşılaştırmalı araştırma;
- (ii) Eurostat ile işbirliği içinde hayatboyu öğrenme alanında gerçekleştirilen çalışmalar için destek dahil, göstergelerin ve istatistiki anketlerin geliştirilmesi;
- (iii) Eurydice ağının faaliyeti için destek ve Komisyon tarafından kurulan Eurydice Avrupa Biriminin finansmanı;
- (e) Madde 5'te bahsedildiği şekilde, yaygın ve gayri resmi öğrenme yoluyla edinilenler dahil niteliklerin ve yeterliklerin şeffaflığını ve tanınmasını desteklemek için eylem, öğrenme amaçlarıyla hareketlilik ile ilgili bilgilendirme ve rehberlik ve kalite güvence işbirliği. Şunları içerebilir:
- (i) Euroguidance ve Ulusal Akademik Tanıma Bilgi Merkezleri (NARIC'ler) gibi hareketlilik ve tanınmayı kolaylaştıran kuruluşlardan oluşan ağlar;
- (ii) Ploteus gibi uluslararası web tabanlı hizmetler için destek;
- (iii) 2241/2004/EC sayılı Karara uygun olarak Europass girişimi çerçevesindeki faaliyetler;
- (f) Madde 3(2)(a)'da bahsedilen kilit faaliyetin hedeflerini desteklemeyi amaçlayan akran öğrenimi faaliyetleri dahil, Madde 5(1)(h)'de bahsedildiği şekilde diğer girişimler (destekleyici faaliyetler).

Madde 33

Ortak konulu programın faaliyetleri

1. Madde 3(2)(a)'da bahsedildiği şekilde, hayatboyu öğrenme alanında politika işbirliği ve yenilik kilit faaliyeti çerçevesinde aşağıdaki faaliyetler desteklenebilecektir:
- (a) eğitim ve öğretim işletmelerinin ve rehberlik ve deneyim akreditasyon servislerinin direktörleri ve sosyal ortaklar için, ulusal, bölgesel ve yerel makamlar tarafından belirlenen uzmanlar ve yetkililer için çalışma ziyaretleri dahil, Madde 5(1)(a)'da bahsedildiği şekilde, kişisel hareketlilik;
- (b) Topluluk düzeyinde geliştirilen politika tekliflerinin hazırlanması ve test edilmesi ve hayatboyu öğrenmede yenilik amacıyla, Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde çok taraflı projeler;
- (c) politika konularında beraber çalışan uzmanlar ve/veya kurumlardan oluşan, Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde çok taraflı ağlar. Bu ağlar aşağıdakileri içerebilir:
- (i) hayatboyu öğrenmenin içeriği veya hayatboyu öğrenme metodolojileri ve politikaları ile ilgili konularda çalışan tematik ağlar. Bu gibi ağlar iyi uygulama ve yeniliği gözlemleyebilir, değişebilir, tespit edebilir ve analiz edebilir ve bu
2. Birden fazla alt program alanı ile ilgili öğretme ve öğrenme ihtiyaçlarına yanıt vermek üzere tasarlanmış aşağıdaki faaliyetler, Madde 3(2)(b)'de bahsedildiği şekilde dil öğrenimi kilit faaliyeti çerçevesinde desteklenebilecektir:
- (a) Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde, diğerleri arasında aşağıdakileri amaçlayan çok taraflı projeler:
- (i) çevrimiçi kurslar dahili yeni dil öğrenimi materyallerinin ve dil sınav araçlarının geliştirilmesi;
- (ii) dil öğretmenlerinin, eğitmenlerinin ve diğer personelin eğitimi için araçlar ve kurslar geliştirilmesi;

BÖLÜM VI

Jean Monnet programı

Madde 34

Jean Monnet programına erişim

Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde, Jean Monnet programı aşağıdakileri hedefleyecektir:

- Topluluk içinde veya dışında yüksek öğretimin her biçiminde Avrupa bütünleşmesi alanındaki yüksek öğretim öğrencileri ve araştırmacılar;
- kendi ülkelerinde tanındıkları şekilde Topluluk içindeki ve dışındaki yüksek öğretim kurumları;
- bu kurumlardaki öğretmenler ve diğer personel;
- Topluluk içinde ve dışında eğitim ve öğretim ile ilgili olanların dernekleri ve temsilcileri;
- yerel, bölgesel ve ulusal düzeylerde eğitim ve öğretimin organizasyonu ve sunumundan sorumlu kamu kurumları ve özel kurumlar;
- Topluluk içinde ve dışında Avrupa bütünleşmesi ile ilgili konularla ilgili araştırma merkezleri ve kurumları;

Madde 35

Jean Monnet programının hedefleri

1. Madde 1'de belirtildiği şekilde Hayatboyu Öğrenme Programının hedeflerine ilave olarak, Jean Monnet programının özel hedefleri aşağıdaki gibidir:

- Avrupa bütünleşmesi çalışmaları alanında öğretim, araştırma ve düşünme faaliyetlerinin teşvik edilmesi;
 - Avrupa bütünleşmesi ve Avrupa bakış açısı ile eğitim ve öğretimle ilgili konulara odaklanan uygun bir kurum ve dernek yelpazesinin mevcudiyetinin desteklenmesi.
2. Jean Monnet programının operasyonel hedefleri aşağıdaki gibidir:
- Topluluk içindeki ve dışındaki yüksek öğretim kurumlarında Avrupa bütünleşmesi çalışmalarında öğretim, araştırma ve düşünmede mükemmeliyetin teşvik edilmesi;
 - Avrupa bütünleşmesi ile ilgili konularda uzman akademisyenler ve genel olarak Avrupa vatandaşları arasında bilgi ve bilincin geliştirilmesi;

(b) dil öğrenimi ve dilsel çeşitlilik alanında, Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde çok taraflı ağlar;

(c) dil öğrenimi ve dilsel çeşitlilik alanında konferanslar, çalışmalar ve istatistiki göstergelerin geliştirilmesinin yanısıra kitle iletişim araçları ve/veya pazarlama, reklam ve bilgilendirme kampanyaları yoluyla dil öğrenimini öğrenciler için daha çekici hale getirecek faaliyetler dahil, Madde 5(1)(h)'de bahsedildiği şekilde, Hayatboyu Öğrenme Programının hedefleri doğrultusundaki diğer girişimler.

3. Birden fazla alt program alanı ile ilgili öğretme ve öğrenme ihtiyaçlarına yanıt vermek üzere tasarlanmış aşağıdaki faaliyetler, Madde 3(2)(c)'de bahsedildiği şekilde BİT kilit faaliyeti çerçevesinde desteklenebilecektir:

(a) yenilikçi yöntemlerin, içeriklerin, hizmetlerin ve çevrelerin uygun görüldüğü şekilde geliştirilmesini ve dağıtımını amaçlayan, Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde çok taraflı projeler;

(b) bilgi, deneyim ve iyi uygulamanın paylaşımını ve değişimini amaçlayan, Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde çok taraflı ağlar;

(c) teknoloji ve pedagoji ile ilgili trendlerin değerlendirmesi, gözlemlenmesi, kıyaslaması, kalite iyileştirmesi ve analizi ile ilgili mekanizmalar içerebilen, Madde 5(1)(f)'de tanımlandığı şekilde, hayatboyu öğrenme politika ve uygulamasını iyileştirmeyi amaçlayan diğer faaliyetler.

4. Madde 3(2)(d)'de bahsedildiği şekilde, aşağıdaki faaliyetler yayım kilit faaliyeti çerçevesinde desteklenebilecektir:

(a) Madde 5(1)(d)'de bahsedildiği şekilde, tek taraflı ve ulusal projeler;

(b) Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde, diğerleri arasında aşağıdakileri amaçlayan çok taraflı projeler:

(i) yenilikçi ürünlerin ve süreçlerin kullanımını ve uygulamasını destekleme;

(ii) aynı alanda faaliyet gösteren projeler arasında işbirliğini teşvik etme;

(iii) yayım yöntemleri ile ilgili olarak iyi uygulama geliştirme;

(c) yayım alanında ilgili istatistiki verilerin ve çalışmaların toplanmasını içerebilecek, Madde 5(1)(f)'de bahsedildiği şekilde, başvuru kaynaklarının belirlenmesi, sonuçlardan yararlanılması ve iyi uygulamanın değişimi.

- (c) Avrupa bütünleşmesi ile ilgili konularla ilgilenen kilit Avrupa kurumlarının desteklenmesi;
- (d) eğitim ve öğretim alanlarında aktif, kaliteli Avrupa kurumlarının ve derneklerinin mevcudiyetinin desteklenmesi.

Madde 36

Jean Monnet programının faaliyetleri

1. Aşağıdaki faaliyetler Madde 3(3)(a)'da bahsedilen kilit faaliyet çerçevesinde desteklenebilecektir:

- (a) Madde 5(1)'de bahsedildiği şekilde, tek taraflı ve ulusal projeler. Aşağıdakileri içerebilecektir:
- (i) Jean Monnet kürsüleri, mükemmeliyet merkezleri ve öğretim modülleri;
- (ii) yüksek öğretimdeki profesörlerin, diğer öğretmenlerin ve Avrupa bütünleşmesinde ihtisaslaşan araştırmacıların dernekleri;
- (iii) Avrupa bütünleşme çalışmalarında ihtisaslaşan genç araştırmacılar için destek;
- (iv) Avrupa bütünleşmesi süreci hakkında tartışma, düşünme ve bilgiyi destekleme amacıyla, Topluluk ile ilgili bilgilendirme ve araştırma faaliyetleri;
- (b) Avrupa bütünleşmesi alanında çok taraflı araştırma gruplarının tesisi için destek içerebilecek, Madde 5(1)(E)'de bahsedildiği şekilde, çok taraflı projeler ve ağlar.

2. Madde 3(3)(b)'de bahsedilen kilit faaliyet çerçevesinde, Avrupa çıkarları için bir amacı olan aşağıdaki kurumların belirli faaliyet ve idari giderlerini desteklemek üzere, Madde 5(1)(g)'de bahsedildiği şekilde, işletme hibeleri verilebilecektir:

- (a) Avrupa Koleji (Bruges ve Natolin yerleşkeleri);
- (b) Avrupa Üniversitesi Enstitüsü, Floransa;
- (c) Avrupa Kamu Yönetimi Enstitüsü, Maastricht;
- (d) Avrupa Hukuku Akademisi, Trier;
- (e) Avrupa Özel İhtiyaçlar Eğitimi Gelişim Ajansı, Middelfart;
- (f) Uluslararası Avrupa Eğitim Merkezi (CIFE), Nice.

3. Madde 3(3)(c)'de bahsedilen kilit faaliyet çerçevesinde, eğitim ve öğretim alanında aktif Avrupa kurumlarının veya derneklerinin belirli faaliyet ve idari giderlerini

desteklemek üzere, Madde 5(1)(g)'de bahsedildiği şekilde, işletme hibeleri verilebilecektir.

4. Hibeler, Komisyonla yapılacak bir çerçeve ortaklık anlaşması ile yıllık olarak veya yenilenebilir temelde verilebilecektir.

Madde 37

Jean Monnet programına tahsis edilen tutarlar

Jean Monnet programına tahsis edilen tutarların en az %16'sı Madde 3(3)(a)'da bahsedilen kilit faaliyeti; en az %65'i Madde 3(3)(b)'de bahsedilen kilit faaliyeti ve en az %19'u Madde 3(3)(c)'de bahsedilen kilit faaliyeti desteklemek için ayrılacaktır.

BAŞLIK III

GEÇİCİ VE NİHAİ HÜKÜMLER

Madde 38

Geçici hüküm

1. 1999/382/EC sayılı Karar, 253/2000/EC sayılı Karar, 2318/2003/EC sayılı Karar, 791/2004/EC sayılı Karar veya 2241/2004/EC sayılı Karar temelinde 31 Aralık 2006 tarihinde veya daha önce başlanan faaliyetler, bu Kararlar ile kurulan komitelerin yerini bu Kararın madde 10'u ile kurulan komitenin alması istisnası dışında, bu Kararların hükümlerine uygun olarak yönetilecektir.

2. 1605/2002 sayılı Tüzüğü (EC, Euratom) Madde 18'i ile öngörüldüğü şekilde, 1999/382/EC sayılı Karar, 253/2000/EC sayılı Karar, 2318/2003/EC sayılı Karar, 791/2004/EC sayılı Karar veya 2241/2004/EC sayılı Karar uyarınca yanlış ödenen tutarların geri ödemesinden kaynaklanan devredilmiş gelire karşılık gelen tahsisatlar, Hayatboyu Öğrenme programı kapsamında kullanılabilir.

Madde 39

Yürürlüğe giriş

Bu Karar, *Avrupa Birliği Resmi Gazetesi'*nde yayınlanmasını takip eden 20. günde yürürlüğe girecektir.

Strasbourg'da, 15 Kasım 2006 tarihinde düzenlenmiştir.

Avrupa Parlamentosu adına
Başkan
J. BORRELL FONTELLES

Konsey adına
Başkan
P. LEHTOMÄKI

*EK***İDARİ VE MALİ HÜKÜMLER****A. İdari hükümler**

Hayatboyu Öğrenme Programı kapsamındaki faaliyetlerin teklifi ve seçimi ile ilgili prosedürler aşağıdaki gibidir:

1. Ulusal Ajans prosedürü**1.1. Prosedür 1**

Seçim kararları uygun ulusal ajanslar tarafından alınan aşağıdaki faaliyetler, 'Ulusal ajans prosedürü 1' ile yönetilecektir:

- (a) Madde 5(1)(a)'da bahsedildiği şekilde, hayatboyu öğrenmedeki kişilerin hareketliliği;
- (b) Madde 5(1)(b)'de bahsedildiği şekilde, iki taraflı ve çok taraflı ortaklıklar;
- (c) Madde 33(4)(a) çerçevesinde finanse edildiklerinde, Madde 5(1)(d)'de bahsedildiği şekilde, tek taraflı ve ulusal projeler.

Bu faaliyetler çerçevesinde sunulan mali destek talepleri Madde 6(2)(b)'ye uygun olarak Üye Devletler tarafından belirlenmiş, uygun ulusal ajanslara yönlendirilecektir. Ulusal ajanslar seçimi gerçekleştirecek ve Madde 9(1)(c) çerçevesinde tesis edilecek genel esaslara uygun olarak seçilen başvuru sahiplerine mali destek tahsis edecektir. Ulusal ajanslar hibeleri ilgili Üye Devletlerinde bulunan yararlanıcılara dağıtacaktır. İki taraflı veya çok taraflı bir ortaklıktaki her ortak, doğrudan ilgili ulusal ajansından finansman alacaktır.

1.2. Prosedür 2

Seçim kararları Komisyon tarafından alınan, ancak değerlendirme ve sözleşme prosedürleri uygun ulusal ajanslar tarafından gerçekleştirilen aşağıdaki faaliyet, 'Ulusal ajans prosedürü 2' ile yönetilecektir:

— Madde 5(1)(c)'de bahsedildiği şekilde, çok taraflı projeler.

Bu faaliyet çerçevesinde sunulan mali destek talepleri Madde 6(2)(b)'ye uygun olarak projenin koordinatörünün Üye Devleti tarafından belirlenen ulusal ajansa yönlendirilecektir. Projenin koordinatörünün Üye Devletinin ulusal ajansı başvuruların değerlendirmesini gerçekleştirecek ve kabul etmeyi teklif ettiği başvuruların son eleme listesini Komisyona sunacaktır. Komisyon teklif edilen son eleme listesi ile ilgili kararını verecek ve bunu takiben ulusal ajans, Madde 9(1)(c) çerçevesinde tesis edilecek genel esaslara uygun olarak seçilen başvuru sahiplerine uygun mali destek tahsis edecektir.

Son eleme listesini Komisyona sunmadan önce, projenin koordine edildiği ülkenin ulusal ajansı, tüm diğer proje ortaklarının ülkelerindeki ulusal ajanslarla irtibat kuracaktır. Ulusal ajanslar ilgili Üye Devletlerinde bulunan seçilmiş proje koordinatörlerine hibeleri dağıtacak olup projelerde yer alan ortaklara fonların dağıtılmasından proje koordinatörleri sorumlu olacaktır.

2. Komisyon prosedürü

Proje tekliflerinin Komisyona sunulduğu ve seçim kararlarının Komisyon tarafından alındığı aşağıdaki faaliyetler 'Komisyon prosedürü' ile yönetilecektir:

- (a) Madde 33(4)(a) çerçevesinde finanse edilenler hariç, Madde 5(1)(d)'de bahsedildiği şekilde, tek taraflı ve ulusal projeler;

- (b) Madde 5(1)(e)'de bahsedildiği şekilde, çok taraflı projeler ve ağlar;
- (c) Madde 5(1)(f)'de bahsedildiği şekilde, hayatboyu öğrenme alanındaki politikalar ve sistemlerin gözlemlenmesi ve analizi, anketler, istatistikler, analizler ve göstergeler dahil başvuru kaynaklarının tesisi niteliklerin ve önceki öğrenmenin şeffaflığını ve tanınmasını desteklemek için eylem;
- (d) Madde 5(1)(g)'de bahsedildiği şekilde, işletme hibeleri;
- (e) Madde 5(1)(h)'de bahsedildiği şekilde, Hayatboyu Öğrenme Programının hedeflerini desteklemeyi amaçlayan diğer girişimler ('destekleyici faaliyetler').

Bu faaliyetler çerçevesinde sunulan mali destek talepleri Komisyona yönlendirilecek, Komisyon seçimi gerçekleştirecek ve Madde 9(1)(c) çerçevesinde tesis edilecek genel esaslara uygun olarak seçilen başvuru sahiplerine mali destek tahsis edecektir.

B. Mali hükümler

Komisyon, Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde hibe yararlanıcılarına getirilen mali ve idari şartların hibenin düzeyi ile orantılı olmasını temin edecektir. Özellikle, Komisyon, bireysel hareketlilik ve ortaklıklar için getirilen mali kuralların ve başvuru ve raporlama şartlarının kolay ve daha az avantajlı olan kişiler ve bunlar için çalışan kurumlar veya kuruluşlar için yeterince basit olmasını temin edecektir.

Özellikle, Komisyon, ulusal ajanslara, yönettikleri fonlar için sözleşme ve ödeme/denetim düzenlemelerinin yanısıra seçim ve hibe verme prosedürleri ile ilgili olarak takip etmeleri gereken ölçütleri sağlayacaktır. Bu ölçütlerde verilen hibenin büyüklüğü dikkate alınacak ve 25.000 Avro'dan düşük hibelerde, başvuru sahiplerini veya yararlanıcıları içeren her aşamada basitleştirilmiş sistemleri öngörecektir. Ulusal ajanslara hibeler için başvuru sahiplerinden istenen detayları belirleme ve sınırlama ve hibelerin verilmesini takiben basitleştirilmiş bir temelde, sadece aşağıdaki unsurları içerir şekilde, sözleşme yapma olanağı tanıyacaklardır:

- akit taraflar,
- sözleşmenin süresi (harcamanın uygunluk dönemi olacaktır),
- verilen azami finansman tutarı,
- ilgili faaliyetin özet tanımı,
- raporlama ve denetim erişim şartları.

Ayrıca, bu ölçütler ulusal ajansların yararlanıcılar tarafından sağlanan eş finansmanın aynı katkı şeklinde olabileceğini öngörmesine olanak tanıyacaktır. Bunlar doğrulanabilir olacak, ancak mali bir değerlendirmeye konu olmalarına gerek olmayacaktır.

1. Ulusal ajans prosedürü ile yönetilen faaliyetler

1.1. Bu Ek, Bölüm A, Madde 1.1'e uygun olarak Ulusal ajans prosedürü ile yönetilecek faaliyetler çerçevesinde mali destek sağlaması amaçlanan Topluluk fonları, Madde 10(2)'ye uygun olarak Komisyon tarafından belirlenen ve aşağıdaki unsurları içerebilecek formlere uygun olarak Üye Devletler arasında tahsis edilecektir:

- (a) ilgili faaliyet için bütçenin uygunluğuna uygun olarak belirlenecek, her Üye Devlete tahsis edilen asgari bir tutar;
- (b) kalanı, aşağıdakiler temelinde çeşitli Üye Devletlere tahsis edilecektir:
 - (i) her Üye Devlette aşağıdakilerin toplam sayıları:

- Madde 18(1)(a) ve (b)'de belirtilen Comenius programının okul ortaklıkları ve hareketlilik faaliyetleri için okul eğitimindeki öğrenciler ve öğretmenler,
 - Madde 22(1)(a)(i) ve (iv)'te belirtilen Erasmus programının yüksek öğretim öğrencilerinin hareketliliği ve yoğun programlar faaliyetleri için yüksek öğretimdeki yüksek öğretim öğrencileri ve/veya mezunlar,
 - Madde 22(1)(a)(ii) ve (iii)'te belirtilen Erasmus programının öğretmenlerin hareketliliği ve diğer personelin hareketliliği faaliyetleri için yüksek öğretim kurumlarındaki öğretmenler,
 - Madde 26(1)(a), (b) ve (c)'de belirtilen Leonardo da Vinci programının hareketlilik, ortaklık ve çok taraflı proje faaliyetleri için genel nüfus ve genel nüfusa göre 15 ila 35 yaşlarındakilerin oranı,
 - Madde 30(1)(a) ve (b)'de belirtilen Grundtvig programının hareketlilik ve ortaklık faaliyetleri için yetişkinler;
- (ii) Üye Devletler arasındaki yaşam maliyeti farkı;
- (iii) her bir Üye Devletin başkentleri arasındaki mesafe;
- (iv) her Üye Devletteki ilgili faaliyet için talep ve/veya alım seviyesi.
- 1.2. Bu formüller, Üye Devletlerin farklı eğitim ve öğretim sistemleri dolayısıyla mümkün olduğunca nötr olmalıdır.
- 1.3. Bu şekilde dağıtılan Topluluk fonları Madde 6(2)(b)'de öngörülen ulusal ajanslar tarafından yönetilecektir.
- 1.4. Komisyon, Üye Devletler ile işbirliği içinde hareket ederek, Topluluk düzeyinde ve ulusal düzeyde ve uygun olduğu hallerde bölgesel düzeyde ve uygun olduğu hallerde çeşitli çalışma alanları arasında dengeli katılımı teşvik etmek için gerekli tedbirleri alacaktır. Bu tedbirlere tahsis edilen oran söz konusu faaliyetlerin her birini finanse etmek için yapılan yıllık tahsisatların %5'ini aşmayacaktır.
2. Yararlanıcıların belirlenmesi
- Bu Kararın 36(2) Maddesinde sıralanan kurumlar, 2342/2002 sayılı Tüzüğün (EC, Euratom) 168. Maddesine uygun olarak, Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde hibe yararlanıcısı olarak belirlenmişlerdir.
- NARIC ağının, Eurydice ağının, Euroguidance ağının, eEşleştirme Eylemi için Ulusal Destek Hizmetlerinin ve Europass Ulusal Merkezlerinin ulusal birimleri, 1605/2002 sayılı Tüzüğün (EC, Euratom) 54(2)(c) Maddesi ve 2342/2002 sayılı Tüzüğün (EC, Euratom) 38. Maddesi hükümlerine uygun olarak, programın ulusal düzeyde uygulanması için birer araç olarak hareket ederler.
3. Yararlanıcı türleri
- 1605/2002 sayılı Tüzüğün (EC, Euratom) 114(1) Maddesine uygun olarak, hibeler tüzel kişilere veya gerçek kişilere verilebilir. Gerçek kişiler durumunda, bunlar burs şeklinde olabilir.
4. Sabit oranlı hibeler, birim maliyet ölçüleri ve ödülleri
- Madde 5'te bahsedilen faaliyetler durumunda, 2342/2002 sayılı Tüzüğün (EC, Euratom) 181(1) Maddesinde öngörüldüğu şekilde, sabit oranlı hibeler ve/veya birim maliyet ölçüleri kullanılabilir.
- Sabit oranlı hibeler, hibe başına en fazla 25.000 Avro'ya kadar kullanılabilir. En fazla 100.000 Avro'ya kadar birleştirilebilirler ve/veya birim maliyet ölçüleri ile birlikte kullanılabilirler.
- Komisyon, Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde gerçekleştirilen faaliyetler ile ilgili olarak ödüller verilmesini öngörebilir.
5. Satın alma

Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde desteklenen faaliyetlerin uygulamasının yararlanıcının satın alma işlemleri gerçekleştirmesini gerektirmesi halinde 2342/2002 sayılı Tüzüğün (EC, Euratom) 129. Maddesinde belirtilen düşük bedelli sözleşmeler ile ilgili prosedürler geçerli olacaktır.

6. Ortaklık anlaşmaları

2342/2002 sayılı Tüzüğün (EC, Euratom) 163. Maddesi uyarınca Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesindeki faaliyetlerin çerçeve ortaklık hibeleri yoluyla desteklenmesi durumunda bu ortaklıklar, hafif bir yenileme prosedürüne tabi olmak üzere, dört yıllık bir dönem için seçilebilir ve finanse edilebilir.

7. Öğrenme fırsatları sunan kamu kurumları veya kuruluşları

Son iki yıl içinde yıllık gelirlerinin %50'den fazlasını kamu kaynaklarından elde eden veya kamu organları veya temsilcilerinin kontrolünde olan, Üye Devletler tarafından belirtilen tüm okullar ve yüksek öğretim kurumları ve öğrenme fırsatları sunan tüm kurumlar veya kuruluşlar Komisyon tarafından, Hayatboyu Öğrenme programı çerçevesindeki projeleri gerçekleştirmek için gerekli mali istikrarın yanında gerekli mali, profesyonel ve idari kapasiteye sahip kabul edilecek ve bunu göstermek için başka belge sunmaları istenmeyecektir. Bu kurumlar veya kuruluşlar 2342/2002 sayılı Tüzüğün (EC, Euratom) 173(4) Maddesi uyarınca denetim gerekliliklerinden muaf tutulabilecektir.

8. Avrupa'nın genel çıkarlarına paralel bir hedefi olan kurumlar

2342/2002 sayılı Tüzüğün (EC, Euratom) 162. Maddesinde tanımlandığı şekilde, Avrupa'nın genel çıkarlarına paralel bir hedefi olan kurumlara Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde işletme hibeleri verildiğinde, bunlar, 1605/2002 sayılı Tüzüğün (EC, Euratom) 113(2) Maddesine uygun olarak, yenileme sırasında kademeli azalma ilkesine tabi olmayacaktır.

9. Başvuru sahiplerinin profesyonel yeterlikleri ve nitelikleri

Komisyon, 2342/2002 sayılı Tüzüğün (EC, Euratom) 176(2) Maddesine uygun olarak, belirtilen kategorilerdeki yararlanıcıların teklif edilen faaliyet veya çalışma programını tamamlamak için gerekli profesyonel yeterliklere ve niteliklere sahip olduklarına karar verebilir.

10. Üçüncü ülkelerden ortakların katılımı

Üçüncü ülkelerden ortaklar, Komisyonun veya ilgili ulusal ajansın takdirine bağlı olmak üzere, Madde 14(2) hükümleri çerçevesinde çok taraflı projelere, ağlara veya ortaklıklara katılabilecektir. Bu ortakları destekleyip desteklememe kararı, söz konusu projeye, ağa veya ortaklığa katılımı sonucu ortaya çıkması muhtemel Avrupa düzeyinde katma değerin derecesine dayalı olacaktır.

11. Asgari tahsisatlar

Bu Kararın 14. Maddesine tabi olmak üzere, sektörel alt programlara tahsis edilecek asgari tutarlar, bu Maddede belirtilen mali zarfa göre aşağıdaki şekilde olacaktır:

Comenius %13

Erasmus %40

Leonardo da Vinci %25

Grundtvig %4

12. Ulusal ajanslar

Madde 6(2)(b)'ye uygun olarak Üye Devletler tarafından tesis edilen veya belirlenen ulusal ajansların faaliyetlerini desteklemek üzere Topluluk mali desteği sağlanacaktır.

2342/2002 sayılı Tüzüğün (EC, Euratom) 38(1) Maddesine uygun olarak, bu Kararın 7(1) Maddesine dayanarak Hayatboyu Öğrenme Programına katılan üçüncü ülkelerde, ulusal ajansın işlevi, ilgili ülkenin yasaları ile yönetilen, kamu hizmeti görevi olan kamu sektörü kurumları veya özel yasaya tabi kurumları tarafından yerine getirilebilir.

Orantılılık ilkesine uygun olarak, sertifikasyon ve raporlama gereklilikleri uygun asgari gerekli düzeyde tutulacaktır.

13. Teknik destek

Hayatboyu Öğrenme Programının mali zarfı ayrıca Programın uygulaması ve hedeflerinin gerçekleştirilmesi için doğrudan gerekli hazırlık faaliyetleri, izleme, kontrol, denetim ve değerlendirme ile ilgili harcamaları da kapsayabilir. Bunlar özellikle çalışmaları, toplantıları, bilgilendirme faaliyetlerini, yayımları, bilgi alışverişi için bilişim ağları ile ilgili harcamaları ve Komisyonun Programın uygulaması için başvurabileceği teknik ve idari destek ile ilgili tüm diğer harcamaları içerebilecektir.

14. Yolsuzlukla mücadele ile ilgili hükümler

Madde 9 çerçevesinde alınan Komisyon kararları, bunlardan kaynaklanan sözleşmeler ve anlaşmalar ile katılımcı üçüncü ülkeler ile yapılan anlaşmalarda özellikle Avrupa Yolsuzlukla Mücadele Bürosu (OLAF) dahil Komisyon (veya Komisyon tarafından yetki verilen herhangi bir temsilci) tarafından, gerekirse yerinde gözetim ve mali kontrol ve Sayıştay tarafından denetim öngörülecektir. Bu kontroller, hibe yararlanıcılarının yanı sıra, gerektiği takdirde, ulusal ajanslara da yapılabilecektir.

Bir işletme hibesinin yararlanıcısı, hibe yılı içerisinde yapılan harcamalarla ilgili olarak denetim görmüş mali tablo dahil, tüm destekleyici belgeleri, son ödemededen itibaren beş yıl süreyle Komisyon için hazır bulunduracaktır. Hibe yararlanıcısı ilgili durumlarda, ortakların veya üyelerin elindeki destekleyici belgelerin de Komisyon için hazır bulundurulmasını temin edecektir.

Komisyon hibenin nasıl kullanıldığını doğrudan kendi personeli ile veya kendi seçeceği başka bir herhangi bir nitelikli dış kurum tarafından denetleyebilir. Bu denetimler anlaşma süresi boyunca ya da bakiyenin ödenmesinden itibaren beş yıl süreyle gerçekleştirilebilir. Uygun olduğu hallerde, denetimin bulgularına göre Komisyon tahsilat kararları alabilir.

Komisyon personeli ve Komisyon tarafından yetki verilen dış personel yararlanıcının ofislerine ve bu denetimleri gerçekleştirmek için gerekli, elektronik formattakiler dahil, tüm bilgiler başta olmak üzere uygun erişim hakkına sahip olacaktır.

Sayıştay ve OLAF da, başta erişim olmak üzere, Komisyon ile aynı haklara sahip olacaktır.

İlave olarak, Komisyon, Avrupa Topluluklarının mali çıkarlarının yolsuzluk ve diğer uygunsuzluklara karşı korunması için Komisyon tarafından gerçekleştirilecek yerinde kontroller ve denetlemeler ile ilgili 11 Kasım 1996 tarih ve 2185/96 sayılı Konsey Tüzüğüne (Euratom, EC) ⁽¹⁾ uygun olarak, Hayatboyu Öğrenme Programı çerçevesinde yerinde kontroller ve denetlemeler gerçekleştirebilecektir.

Bu karar çerçevesinde finanse edilen Topluluk faaliyetleri için, Avrupa Topluluklarının mali çıkarlarının korunması ile ilgili 18 Aralık 1995 tarih ve 2988/95 sayılı Tüzüğün (EC, Euratom) ⁽²⁾ 1. Maddesi, 2. paragrafında geçen uygunsuzluk kavramı, gerekçelendirilmemiş bir harcama kalemi ile, Avrupa Topluluklarının genel bütçesine veya tahsisatlarına zarar verme etkisi olan veya olabilecek, bir ekonomik işleticinin bir fiilinden veya ihmalden kaynaklanan, Topluluk yasalarının herhangi bir ihlali veya bir akdi yükümlülüğün herhangi bir ihlali anlamına gelecektir.

¹ RG L 292, 15.11.1996, sayfa 2.

² RG L 312, 23.12.1995, sayfa 1.